



STAATSKOERANT

VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 1148

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

PRYS 10c PRICE

OORSEE 15c OVERSEAS

POSTVRY—POST FREE

REGULATION GAZETTE No. 1148

Registered at the Post Office as a Newspaper

VCL. 45]

PRETORIA, 4 JULIE 1969
4 JULY

[No. 2468

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 180, 1969

LEBOWA - GEBIEDSOWERHEID EN -STREEKSOWERHEDE: SALARISSE EN TOELAES VAN LEDE.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 117 VAN 1969

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby die regulasies vervat in die Bylae van Proklamasie R. 117 van 1969 deur die syfer 2,400 waar dit in regulasie 1 (1) (a) voorkom deur die syfer 3,600 te vervang, en deur die syfer 2,000 waar dit in regulasie 1 (1) (b) voorkom deur die syfer 3,000 te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sestiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-rade.
M. C. BOTHA.

No. R. 181, 1969

MATSHANGANA - GEBIEDSOWERHEID EN -STREEKSOWERHEDE: SALARISSE EN TOELAES VAN LEDE.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 98 VAN 1969

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby die regulasies vervat in die Bylae van Proklamasie R. 98 van 1969 deur die syfer 2,400 waar dit in regulasie 1 (1) (a) voorkom deur die syfer 3,600 te vervang, en deur die syfer 2,000 waar dit in regulasie 1 (1) (b) voorkom deur die syfer 3,000 te vervang.

A—42005

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 180, 1969

LEBOWA TERRITORIAL AUTHORITY AND REGIONAL AUTHORITIES: SALARIES AND ALLOWANCES OF MEMBERS.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 117 OF 1969

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend the regulations contained in the Schedule to Proclamation R. 117 of 1969 by the substitution of the figure 3,600 for the figure 2,400 where it appears in regulation 1 (1) (a), and by the substitution of the figure 3,000 for the figure 2,000 where it appears in regulation 1 (1) (b).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Sixteenth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council.
M. C. BOTHA.

No. R. 181, 1969

MATSHANGANA TERRITORIAL AUTHORITY AND REGIONAL AUTHORITIES: SALARIES AND ALLOWANCES OF MEMBERS.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 98 OF 1969

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend the regulations contained in the Schedule to Proclamation R. 98 of 1969 by the substitution of the figure 3,600 for the figure 2,400 where it appears in regulation 1 (1) (a), and by the substitution of the figure 3,000 for the figure 2,000 where it appears in regulation 1 (1) (b).

1—2468

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sestiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op Las van die Staatspresident-in-Rade.
M. C. BOTHA.

No. R. 182, 1969

BASOTHO BA BORWA - GEBIEDSOWERHEID: SALARISSE EN TOELAES VAN LEDE.—WYSIGING VAN PROKLAMASIE R. 61 VAN 1969

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 van die Wet op Bantoe-owerhede, 1951 (Wet 68 van 1951), gelees met artikel 25 van die Bantoe-administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby, met ingang van 1 April 1969, die regulasies vervat in die Bylae van Proklamasie R. 61 van 1969 deur die syfer 2,400 waar dit in regulasie 1 (1) (a) voorkom deur die syfer 3,600 te vervang, en deur die syfer 2,000 waar dit in regulasie 1 (1) (b) voorkom deur die syfer 3,000 te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sestiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
M. C. BOTHA.

No. R. 185, 1969

SAGTEVRUGTESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 15 (3), gelees met artikel 9 (2) (c), van die Bemerkingswet, 1968 (No. 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet, goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid by verleen by voormelde artikel 15 (3), gelees met artikel 14 (1) (a), van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Sestiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
D. C. H. UYS.

BYLAE

Die Sagtevrugteskema, afgekondig by Proklamasie R. 288 van 1962, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:—

1. Artikel 2 word hierby gewysig deur die omskrywing van "beheerde gebied" deur die volgende omskrywing te vervang:—

"(i) 'beheerde gebied', die landdrosdistrikte van Bellville, Caledon, Ceres, George, Hermanus, Humansdorp, Joubertina, Knysna, Kuilsrivier, Malmesbury, Montagu,

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Sixteenth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council.
M. C. BOTHA.

No. R. 182, 1969

BASOTHO BA BORWA TERRITORIAL AUTHORITY: SALARIES AND ALLOWANCES OF MEMBERS.—AMENDMENT OF PROCLAMATION R. 61 OF 1969

Under and by virtue of the powers vested in me by section 17 of the Bantu Authorities Act, 1951 (Act 68 of 1951), read with section 25 of the Bantu Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby, with effect from 1 April 1969, amend the regulations contained in the Schedule to Proclamation R. 61 of 1969 by the substitution of the figure 3,600 for the figure 2,400 where it appears in regulation 1 (1) (a), and by the substitution of the figure 3,000 for the figure 2,000 where it appears in regulation 1 (1) (b).

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town this Sixteenth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council.
M. C. BOTHA.

No. R. 185, 1969

DECIDUOUS FRUIT SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, under section 15 (3) read with section 9 (2) (c), of the Marketing Act, 1968 (No. 59 of 1968), accepted the proposed amendment, as set out in the Schedule hereto, to the Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, and has, under section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the said proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by the aforesaid section 15 (3), read with section 14 (1) (a) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Sixteenth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council.
D. C. H. UYS.

SCHEDULE

The Deciduous Fruit Scheme, published by Proclamation R. 288 of 1962, as amended, is hereby further amended as follows:—

1. Section 2 is hereby amended by the substitution for the definition of "controlled area" of the following definition:—

"(ii) 'controlled area' means the magisterial districts of Bellville, Caledon, Ceres, George, Hermanus, Humansdorp, Joubertina, Knysna, Kuils River, Malmesbury,

Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester en Wynberg; (ii)".

2. Artikel 14 word hierby gewysig deur subartikels (3), (4) en (5) deur die volgende subartikels te vervang: —

"(3) Die Voorsitter van die raad is *ex officio* lid van elke komitee wat deur die raad kragtens subartikel (1) aangestel word.

(4) Die raad moet ten opsigte van elke komitee wat hy aanstel, reëls maak met betrekking tot die hou van en die prosedure op vergaderings (met inbegrip van die kworum), die wyse waarop die vergaderings belê moet word en aangeleenthede in verband daarmee.

(5) 'n Besluit van die meerderheid van al die lede van 'n komitee maak 'n besluit van sodanige komitee uit tensy die Raad, met die goedkeuring van die Minister, anders bepaal."

No. R. 186, 1969

INWERKINGTREDING VAN DIE WYSIGINGSWET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1969

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 11 van die Wysigingswet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1969 (Wet 73 van 1969), verklaar ek hierby dat die bepalings van genoemde Wet op 1 Augustus 1969 in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Dertigste dag van Junie Eenduisend Negehonderd Nege-en-sestig.

J. J. FOUCHÉ, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade.
M. C. BOTHA.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 1137 4 Julie 1969

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID- AFRIKA.—LOOIAFDELING VAKVERENIGINGLEDGELD

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (b) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van klousules 4 (3) (e) en 23 (3) van die Ooreenkoms wat gepubliseer is by Goewermenskennisgewing R. 3 van 3 Januarie 1969 en op die Looiafdeling van die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van genoemde kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

Montagu, Paarl, Piketberg, Robertson, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Swellendam, Tulbagh, Uniondale, Wellington, Worcester and Wynberg; (i)".

2. Section 14 is hereby amended by the substitution for subsections (3), (4) and (5) of the following subsections:—

"(3) The Chairman of the board shall *ex officio* be a member of every committee appointed by the board in terms of subsection (1).

(4) The board shall in respect of every committee appointed by it, make rules with regard to the conduct of and procedure at meetings (including the quorum), the manner in which meetings shall be called and matters incidental thereto.

(5) The decision of the majority of all the members of a committee shall constitute a decision of the committee unless the board with the approval of the Minister, determines otherwise."

No. R. 186, 1969

COMMENCEMENT OF THE NATIONAL EDUCATION POLICY AMENDMENT ACT, 1969

Under and by virtue of the powers vested in me by section 11 of the National Education Policy Amendment Act, 1969 (Act 73 of 1969), I hereby declare that the provisions of the said Act shall come into operation on 1 August 1969.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Thirtieth day of June, One thousand Nine hundred and Sixty-nine.

J. J. FOUCHÉ, State President.

By Order of the State President-in-Council.
M. C. BOTHA.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 1137 4 July 1969

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956 LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—TANNING SECTION TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (b) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of clauses 4 (3) (e) and 23 (3) of the Agreement published under Government Notice R. 3 of 3 January 1969 and which relates to the Tanning Section of the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of the said notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1138 4 Julie 1969
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
 AFRIKA.—SKOEISELAFDELING**
VAKVERENIGINGLEDEGLD

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (b) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van klousules 4 (3) (e) en 21 (3) van die Ooreenkoms wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 1312 van 25 Augustus, 1967, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 845 van 10 Mei 1968 en R. 2361 van 27 Desember 1968, en op die Skoeiselaafdeling van die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van genoemde kennisgewings, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1139 4 Julie 1969
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
 AFRIKA.—AFDELING ALGEMENE GOEDERE**
VAKVERENIGINGLEDEGELD

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (b) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van klousules 4 (3) (e) en 20 (3) van die Ooreenkoms wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 1315 van 25 Augustus 1967, soos gewysig, by Goewermentskennisgewings R. 846 van 10 Mei 1968 en R. 2362 van 27 Desember 1968, en op die Afdeling Algemene Goedere van die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van genoemde kennisgewings, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1140 4 Julie 1969
WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
**LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-
 AFRIKA.—HANDSAKAFDELING**
VAKVERENIGINGLEDEGELD

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (b) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van klousules 4 (3) (e) en 19 (3) van die Ooreenkoms wat gepubliseer is by Goewermentskennisgewing R. 1318 van 25 Augustus 1967, soos gewysig, by Goewermentskennisgewing R. 847 van 10 Mei 1968 en R. 2363 van 27 Desember 1968, en op die Handsakafdeling van die Leernywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 3 September 1970 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van genoemde kennisgewings, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

No. R. 1138 4 July 1969
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
 AFRICA.—FOOTWEAR SECTION**
TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (b) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of clauses 4 (3) (e) and 21 (3) of the Agreement published under Government Notice R. 1312 of 25 August 1967, as amended, by Government Notices R. 845 of 10 May 1968 and R. 2361 of 27 December 1968, and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of the said notices, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1139 4 July 1969
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
 AFRICA.—GENERAL GOODS SECTION**
TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (b) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of clauses 4 (3) (e) and 20 (3) of the Agreement published under Government Notice R. 1315 of 25 August 1967, as amended, by Government Notices R. 846 of 10 May 1968 and R. 2362 of 27 December 1968, and which relates to the General Goods Section of the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of the said notices, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1140 4 July 1969
INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
**LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH
 AFRICA.—HANDBAG SECTION**
TRADE UNION SUBSCRIPTIONS

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (b) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of clauses 4 (3) (e) and 19 (3) of the Agreement published under Government Notice R. 1318 of 25 August 1967, as amended, by Government Notices R. 847 of 10 May 1968 and R. 2363 of 27 December 1968, and which relates to the Handbag Section of the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 3 September 1970, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of the said notices, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

No. R. 1152

4 Julie 1969

**WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956
ELEKTROTEGNIJSE NYWERHEID (NATAL)
WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDFONDS-
OOREENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hieronder die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Elektrotegniese Nywerheid betrekking het, vanaf die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 11 Oktober 1970 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

**NYWERHEIDSRAAD VIR DIE ELEKTROTEGNIJSE
NYWERHEID (NATAL)
OOREENKOMS**

ingevolge die bepalings van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit en aangegaan deur en tussen

die Electrical Engineering and Allied Industries Association, die Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa

en

die Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hieronder die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en

die South African Electrical Workers' Association

en

die Amalgamated Engineering Union

(hieronder die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Elektrotegniese Nywerheid (Natal), om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1189 van 7 Augustus 1964, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1608, R. 518, R. 804, R. 1510, R. 1228, R. 1437, R. 811 en R. 1848 en R. 1849 van onderskeidelik 16 Oktober 1964, 9 April 1965, 4 Junie 1965, 1 Oktober 1965, 12 Augustus 1966, 15 September 1967, 10 Mei 1968 en 11 Oktober 1968 (hieronder die "Siektebystandsfondsooreenkoms" genoem) soos volg te wysig:—

1. Deur subklousules (a) tot (j) van klousule 16 te skrap en deur die volgende te vervang:—

"(a) Behoudens die bepalings van subklousules (b) tot (k) van hierdie klousule, is siektebystand soos volg aan werknemers betaalbaar:—

Loongroep (per week)	Siektebystand, voortdurende ongeskiktheid of siekte, afwesigheid van werk	
	1ste tot 18de week	19de tot 30ste week
	R	R
Meer as R42.....	25	28
Meer as R37 en tot R42.....	24	27
Meer as R35 en tot R37.....	23	26
Meer as R32 en tot R35.....	22	25
Meer as R30 en tot R32.....	20	23
Meer as R27 en tot R30.....	18	21
Meer as R24 en tot R27.....	15	17
Meer as R19 en tot R24.....	14	16
Meer as R13 en tot R19.....	13	15
R13 en minder.....	10	11

No. R. 1152

4 July 1969

**INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956
ELECTRICAL INDUSTRY (NATAL)**

AMENDMENT OF SICK PAY FUND AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Electrical Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 11 October 1970, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

**INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE ELECTRICAL
INDUSTRY (NATAL)
AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into between

the Electrical Engineering and Allied Industries Association, the Radio, Refrigeration and Electrical Appliance Association of South Africa,

and

the Electrical Contractors' Association (South Africa)

(hereinafter referred to as "the employers" or "the employers' organisations"), of the one part, and

the South African Electrical Workers' Association

and

the Amalgamated Engineering Union

(hereinafter referred to as "the employees" or the "trade unions"), of the other part, being the parties to the Industrial Council for the Electrical Industry (Natal) to amend the Agreement published under Government Notice R. 1189 of 7 August 1964, as amended and extended by Government Notices R. 1608, R. 518, R. 804, R. 1510, R. 1228, R. 1437, R. 811 and R. 1848 and R. 1849 of 16 October 1964, 9 April 1965, 4 June 1965, 1 October 1965, 12 August 1966, 15 September 1967, 10 May 1968 and 11 October 1968, respectively (hereinafter referred to as "the Sick Pay Fund Agreement") as follows:—

1. By the deletion of subclauses (a) to (j) of clause 16 and the substitution thereof of the following:—

"(a) Subject to subclauses (b) to (k) of this clause sick pay benefits shall be payable to employees as follows:—

Wage group (per week)	Sick pay benefits, continuous incapacity or illness, absence from work	
	1st to 18th week	19th to 30th week
	R	R
Over R42.....	25	28
Over R37 and up to R42.....	24	27
Over R35 and up to R37.....	23	26
Over R32 and up to R35.....	22	25
Over R30 and up to R32.....	20	23
Over R27 and up to R30.....	18	21
Over R24 and up to R27.....	15	17
Over R19 and up to R24.....	14	16
Over R13 and up to R19.....	13	15
R13 and under.....	10	11

(b) Siektebystand word vir ongeskiktheid of afwesigheid van werk weens siekte van minstens een werkweek betaal. 'n Week bestaan uit vyf agtereenvolgende werkdade in die geval van werknemers wat vyf dae per week werk en uit ses agtereenvolgende werkdade in die geval van werknemers wat ses dae per week werk. Siektebystand ten opsigte van afwesigheid weens siekte vir die getal dae wat langer is as 'n volle week of volle weke, word op 'n pro rata-grondslag betaal volgens die getal dae wat sodanige afwesigheid duur.

(c) Geen siektebystand word vir ongeskiktheid of afwesigheid van werk weens siekte vir 'n korter tydperk as een werkweek betaal nie, uitgesonderd vir voortdurende afwesigheid soos hieronder bepaal:—

(i) Afwesigheid van werk vir twee werkdade of minder—geen siektebystand word deur die Fonds betaal nie;

(ii) afwesigheid van werk vir drie werkdade—siektebystand word pro rata vir slegs die derde dag van afwesigheid betaal;

(iii) afwesigheid van werk vir vier werkdade—siektebystand word pro rata vir slegs die derde en vierde dag van afwesigheid betaal.

(d) Geen siektebystand is ten opsigte van betaalde openbare vakansiedae, soos in die Ooreenkoms vir die Nywerheid gespesifiseer, of ten opsigte van enige gedeelte van die betaalde verlof-tydperk ten opsigte waarvan 'n werknemer verlofbesoldiging ontvang, betaalbaar nie. Waar 'n werknemer vir 'n gedeelte van 'n skof op die dag waarop hy vir die eerste maal afwesig is, werk, word dit beskou as 'n dag van afwesigheid as gevolg van siekte, en vir dié gedeelte van die skof wat as 'n kwalifiserende skof beskou moet word, moet deur die Fonds betaal word.

(e) Geen siektebesoldiging is ten opsigte van siekte of ongeskiktheid wat binne die bepalings van die Ongevallewet, 1941, val, betaalbaar nie.

(f) Geen siektebystand is ten opsigte van afwesigheid van werk weens swangerskap of 'n bevalling aan vroulike werknemers betaalbaar nie.

(g) Geen siektebystand word ten opsigte van die volgende betaal nie:—

(i) Alkoholisme of die gebruik van verdowingsmiddels;

(ii) die gevolge van deelname aan 'n jagtog, voertuigwedren of ander motorfietsreise as dié van en na 'n werknemer se werklike werk;

(iii) die gevolge van die verrigting van 'n onwettige daad, diens in die gewapende magte, 'n vlug of gepoogde vlug in 'n vliegtuig, uitgesonderd as 'n passasier wat sy reisgeld betaal het en met 'n gereelde lugdiens reis;

(iv) besering toegedien deur 'n militêre of usurperende mag, afgesien daarvan of daar oorlog verklaar is, al dan nie, of weens onluste of burgerlike oproere.

(h) Aan werknemers wat werkloos word, is daar geen siektebystand betaalbaar nie gedurende die tydperk wat hulle daarop geregtig is om werkloosheidsvoordele binne die bestek van die Werkloosheidsversekeringswet te ontvang.

(i) Werknemers wat na die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms in diens geneem word, is nie op siektebystand geregtig nie totdat 13 agtereenvolgende weke se bydraes aan die fonds betaal is: Met dien verstande dat vorige bydraes wat deur 'n tydperk van werkloosheid of 'n verandering van werk-gewer binne die Nywerheid beëindig is, as kwalifiserende bydraes tel.

(j) Werknemers wat die Nywerheid verlaat en later tot die Nywerheid terugkeer, is op siektebystand geregtig nadat 13 agtereenvolgende weeklikse bydraes tot die Fonds betaal is.

(k) Geen siektebystand is ten opsigte van aaneenlopende tydperke van afwesigheid van langer as 30 weke betaalbaar nie tot tyd en wyl die werknemer 'n verdere 26 weke diens voltooi het, en vir die toepassing van hierdie klousule word afwesighede wat deur minder as 26 weke van mekaar geskei word, geag aaneenlopend te wees."

2. Deur die syfer "100" in klousule 16 *bis* te skrap en dit te vervang deur die syfer "200".

Op hede die 1ste dag van April 1969 te Durban namens die Partye onderteken.

R. C. THROSSELL, Voorsitter.
D. F. ANTHONY, Ondervoorsitter.
J. R. MARWICK, Sekretaris.

(b) Sick Pay Benefits shall be paid for incapacity or absences from work on account of illness of not less than one working week. A week shall constitute five consecutive working days for five-day working week employees and six consecutive working days for six-day working week employees. Sick Pay Benefits for days of absence on account of sickness in excess of a completed week or weeks shall be paid pro rata to the number of days of such absences.

(c) No sick pay benefit shall be payable for incapacity or absence from work on account of illness for less than a working week except for continuous absences as hereinafter provided:—

(i) Absence from work of two working days or less—no sick pay benefit shall be payable by the Fund;

(ii) absence from work of three working days—sick pay benefits shall be payable pro rata for the third day of absence only;

(iii) absence from work of four working days—sick pay benefits shall be payable pro rata for the third and fourth days of absence only.

(d) No sick pay benefits shall be payable in respect of paid public holidays specified in the Agreement for the Industry, or in respect of any portion of the paid holiday period for which an employee receives holiday pay. Where an employee works a portion of the shift on the day he is first absent it shall count as a day of absence due to sickness, and that portion of the shift which is to be regarded as a qualifying shift shall be paid for by the fund.

(e) No sick pay shall be payable for any illness or disablement falling within the provisions of the Workmen's Compensation Act, 1941.

(f) No sick pay benefits shall be payable to female employees in respect of absences from work due to pregnancy or confinement.

(g) No sick pay benefits shall be paid in respect of the following:—

(i) Alcoholism or the use of narcotics;

(ii) engaging in hunting, racing on wheels or motor-cycling other than motor-cycling to and from the employees' actual work;

(iii) the performance of any unlawful act, service in the armed forces, flight or attempted flight in any aircraft, except as a fare-paying passenger on a regular scheduled airline;

(iv) injury inflicted by any military or usurped power, whether or not there has been a declaration of war, or due to riots or civil commotion.

(h) No sick pay benefit shall be payable to employees who become unemployed during the period they are entitled to receive unemployment benefits falling within the scope of the Unemployment Insurance Act.

(i) Employees engaged subsequent to the date of coming into operation of this Agreement shall not be eligible for sick pay benefits until 13 consecutive weeks' contributions have been made to the fund, provided that previous contributions terminated by a period of unemployment or a change of employer within the Industry shall count as qualifying contributions.

(j) Employees leaving the Industry and subsequently returning to the Industry shall after 13 consecutive weekly contributions have been made to the Fund, be eligible for such pay benefits.

(k) No sick pay benefits shall be payable in respect of continuous periods of absence exceeding 30 weeks until such time as the employee shall have completed a further 26 weeks employment, and for purposes of this clause absences separated from each other by less than 26 weeks shall be deemed to be continuous."

2. By the deletion of the figure "100" in clause 16 *bis* and the substitution therefor of the figure "200".

Signed on behalf of the parties at Durban on this 1st day of April 1969.

R. C. THROSSELL, Chairman.
D. F. ANTHONY, Vice-Chairman.
J. R. MARWICK, Secretary.

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1127

4 Julie 1969

REÛLS VAN DIE HOF BETREFFENDE DIE PRAKTIÛSE EKSAMENS EN DIE TOELATING VAN PROKUREURS, NOTARISSE EN TRANSPORT-BESORGERS

Die Hoofregter het kragtens artikel 31 (1) van die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934 (Wet 23 van 1934), na oorlegpleging met die verskillende Regters-president van die provinsiale afdelings van die Hooggeregshof van Suid-Afrika en die onderskeie presidente van die wetsgenootskappe, onderstaande reëls van die hof uitgevaardig:—

1. In hierdie reëls, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

“eksaminatore” eksaminatore kragtens artikel 27 van die Wet aangestel; en

“Wet” die Toelating van Prokureurs, Notarisse en Transportbesorgers Wet, 1934.

2. Elke eksaminator wat benoem word om eksamens te reël, te beheer en af te neem ten opsigte van die vakke bedoel in—

(a) artikel 27 (1) (a), (b) en (c) van die Wet, moet 'n advokaat of 'n prokureur wees wat nie minder as sewe jaar ondervinding het nie;

(b) artikel 27 (1) (d) van die Wet, moet 'n notaris wees wat nie minder as sewe jaar ondervinding het nie; en

(c) artikel 27 (1) (e) van die Wet, moet 'n transportbesorger wees wat nie minder as sewe jaar ondervinding het nie of 'n registrateur van aktes.

3. (1) Die eksaminatore moet, wanneer hulle eksamens afneem ten opsigte van die vakke bedoel in—

(a) artikel 27 (1) (a), (b) en (c) van die Wet, welke eksamens gelyktydig gehou moet word, skriftelike en mondelinge vrae aan die kandidaat stel en kan van hom vereis om sodanige prosesstukke, rekenings en stukke op te stel as wat aantoon of hy oor voldoende praktiese kennis van sodanige vakke beskik: Met dien verstande dat as 'n kandidaat nie slaag in 'n vak bedoel in artikel 27 (1) (b) nie hy toegelaat kan word om slegs 'n eksamen in sodanige vak te herhaal;

(b) artikel 27 (1) (d) van die Wet, skriftelike en mondelinge vrae aan die kandidaat stel en kan van hom vereis om sodanige dokumente op te stel as wat aantoon of hy oor voldoende praktiese kennis van sodanige vakke beskik;

(c) artikel 27 (1) (e) van die Wet, skriftelike en mondelinge vrae aan die kandidaat stel en kan van hom vereis om sodanige aktes en ander dokumente op te stel as wat aantoon of hy oor voldoende praktiese kennis van die vereistes van akteskantore en die Myambriewekantoor beskik.

(2) Die eksaminatore moet, indien die kandidaat na hulle mening die vrae aan hom gestel bevredigend beantwoord het en getoon het dat hy oor voldoende praktiese kennis van die betrokke vakke beskik, 'n sertifikaat van bedrewenheid in sodanige vakke aan hom uitreik.

4. (1) (a) Elke kandidaat wat inskryf vir eksamen ten opsigte van die vakke in artikel 27 (1) (a), (b) en (c), of (d), of (e) van die Wet bedoel, moet ten opsigte van enige sodanige eksamen 'n bedrag van R20 betaal aan die griffier van die afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika in wie se regsgebied hy sodanige eksamen gaan aflê.

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1127

4 July 1969

RULES OF COURT GOVERNING THE PRACTICAL EXAMINATIONS AND THE ADMISSION OF ATTORNEYS, NOTARIES AND CONVEYANCERS

The Chief Justice has, in terms of section 31 (1) of the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934 (Act 23 of 1934), after consultation with the several Judges President of the provincial divisions of the Supreme Court of South Africa and the several presidents of the law societies, made the undermentioned rules of court:—

1. In these rules, unless the context otherwise indicates—

“Act” means the Attorneys, Notaries and Conveyancers Admission Act, 1934; and

“examiners” means examiners appointed in terms of section 27 of the Act.

2. Every examiner appointed for the purpose of arranging, controlling and conducting examinations in respect of the subjects referred to in—

(a) section 27 (1) (a), (b) and (c) of the Act, shall be an advocate or an attorney of not less than seven years' standing;

(b) section 27 (1) (d) of the Act, shall be a notary of not less than seven years' standing; and

(c) section 27 (1) (e) of the Act, shall be a conveyancer of not less than seven years' standing or a registrar of deeds.

3. (1) The examiners shall, when conducting examinations in respect of the subjects referred to in—

(a) section 27 (1) (a), (b) and (c) of the Act, which examinations shall be held concurrently, put written and oral questions to the candidate and may require him to draft such process, accounts and documents as shall show whether he possesses sufficient practical knowledge of such subjects: Provided that if a candidate fails to satisfy the examiners in respect of a subject referred to in section 27 (1) (b) he may be permitted to present himself for re-examination in such subject only;

(b) section 27 (1) (d) of the Act, put written and oral questions to the candidate and may require him to draft such documents as shall show whether he possesses sufficient practical knowledge of such subjects;

(c) section 27 (1) (e) of the Act, put written and oral questions to the candidate and may require him to draft such deeds and other documents as shall show whether he possesses sufficient practical knowledge of the requirements of deeds registries and the Mining Titles Office.

(2) The examiners shall, if in their opinion the candidate has satisfactorily answered the questions put to him and has shown that he possesses sufficient practical knowledge of the subjects concerned, issue to him a certificate of proficiency in such subjects.

4. (1) (a) Every candidate entering for examination in respect of the subjects referred to in section 27 (1) (a), (b) and (c), or (d), or (e) of the Act, shall pay a fee of R20 in respect of any such examination to the registrar of the division of the Supreme Court of South Africa within whose area of jurisdiction he is to sit for such examination.

(b) Elke kandidaat wat 'n eksamen ten opsigte van enige een of meer van die vakke in artikel 27 (1) (a), (b) en (c), of (d), of (e) van die Wet bedoel, herhaal, ten opsigte van enige sodanige eksamen 'n bedrag van R10 aan die griffier van die afdeling van die Hooggeregshof van Suid-Afrika in wie se regsgebied hy die eksamen gaan aflê, betaal.

(2) 'n Bedrag ingevolge subreël (1) betaal, moet deur die griffier in gelyke dele onder die eksaminatore wat die eksamen afgeneem het, verdeel word.

5. Iemand wat by die hof aansoek doen om toegelaat en ingeskryf te word—

(a) as prokureur, moet, tesame met sy kennisgewing van mosie, die volgende stukke oorlê:—

(i) Sy petisie;

(ii) sy geboortesertifikaat of bewys tot tevredenheid van die hof van sy geboortedatum;

(iii) 'n sertifikaat dat hy in 'n eksamen in artikel 10 (a) van die Wet bedoel, geslaag het;

(iv) 'n sertifikaat van bedrewenheid ingevolge reël 3 (2) uitgereik, of bewys dat hy by regulasie uitgevaardig kragtens artikel 30 van die Wet vrygestel is van die vereiste om in enige praktiese eksamen in artikel 27 (1) (a), (b) of (c) van die Wet bedoel, of enige gedeelte daarvan, te slaag;

(v) 'n sertifikaat dat hy in die eksamens in artikel 10 (c) van die Wet bedoel, geslaag het, of bewys dat hy by regulasie uitgevaardig kragtens artikel 30 van die Wet vrygestel is om in enige een van of albei die bedoelde eksamens te slaag;

(vi) 'n beëdigde verklaring deur sy prinsipaal dat hy onder leerkontrak gedien het ooreenkomstig die bepalinge van artikel 5 van die Wet;

(vii) bewys tot tevredenheid van die hof dat sy naam nie op 'n lys in die bewaring van die beampte in artikel 8 van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet 44 van 1950), bedoel, voorkom nie;

(viii) bewys tot tevredenheid van die hof dat hy nie aan 'n misdryf in artikel 5*squat* van die Wet op die Onderdrukking van Kommunisme, 1950 (Wet 44 van 1950), bedoel, skuldig bevind is nie, of 'n sertifikaat in genoemde artikel bedoel; en

(ix) sodanige ander bewys as wat nodig is om aan te toon dat hy geregtig is om as prokureur toegelaat te word;

(b) as notaris, moet, tesame met sy kennisgewing van mosie, die volgende stukke oorlê:—

(i) Sy petisie;

(ii) bewys dat hy 'n prokureur is wat deur sodanige hof toegelaat is om as sodanig te praktiseer;

(iii) bewys dat geen hofbevel waarby sy naam van die rol van prokureurs geskrap is of hy in sy praktyk as prokureur geskors is ten opsigte van hom van krag is nie;

(iv) bewys dat geen geding aanhangig is om sy naam van die rol van prokureurs te skrap of hom in sy praktyk as prokureur te skors nie;

(v) 'n sertifikaat van bedrewenheid ingevolge reël 3 (2) uitgereik, of bewys dat hy by regulasie uitgevaardig kragtens artikel 30 van die Wet van die eksamens in artikel 27 (1) (d) van die Wet bedoel, vrygestel is; en

(vi) sodanige ander bewys as wat nodig is om aan te toon dat hy geregtig is om as notaris toegelaat te word;

(c) as transportbesorger, moet, tesame met sy kennisgewing van mosie, die volgende stukke oorlê:—

(i) Sy petisie;

(b) Every candidate presenting himself for re-examination in respect of any one or more of the subjects referred to in section 27 (1) (a), (b) and (c), or (d), or (e) of the Act, shall pay a fee of R10 in respect of any such re-examination to the registrar of the division of the Supreme Court of South Africa within whose area of jurisdiction he is to sit for such examination.

(2) Any fee paid in terms of subrule (1) shall be distributed by the registrar in equal proportions among the examiners who conducted the examination.

5. Any person applying to the court to be admitted and enrolled—

(a) as an attorney, shall produce the following documents with his notice of motion:—

(i) His petition;

(ii) his birth certificate or proof to the satisfaction of the court of his date of birth;

(iii) a certificate that he has passed an examination referred to in section 10 (a) of the Act;

(iv) a certificate of proficiency issued in terms of rule 3 (2), or proof that he has by regulation made under section 30 of the Act been exempted from passing any practical examination referred to in section 27 (1) (a), (b) or (c) of the Act, or any part thereof;

(v) a certificate that he has passed the examinations referred to in section 10 (c) of the Act, or proof that he has by regulation made under section 30 of the Act been exempted from passing either of or both the said examinations;

(vi) an affidavit by his principal that he has served under articles of clerkship in accordance with the provisions of section 5 of the Act;

(vii) proof to the satisfaction of the court that his name does not appear on any list in the custody of the officer referred to in section 8 of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act 44 of 1950);

(viii) proof to the satisfaction of the court that he has not been convicted of an offence referred to in section 5*squat* of the Suppression of Communism Act, 1950 (Act 44 of 1950), or a certificate referred to in the said section; and

(ix) such other proof as may be necessary to show that he is entitled to be admitted as an attorney;

(b) as a notary, shall produce the following documents with his notice of motion:—

(i) His petition;

(ii) proof that he is an attorney admitted to practise as such by such court;

(iii) proof that no order of court striking his name off the roll of attorneys or suspending him from practice as an attorney is in operation in respect of him;

(iv) proof that no proceedings are pending to strike his name off the roll of attorneys or to suspend him from practice as an attorney;

(v) a certificate of proficiency issued in terms of rule 3 (2), or proof that he has by regulation made under section 30 of the Act been exempted from the examinations referred to in section 27 (1) (d) of the Act; and

(vi) such other proof as may be necessary to show that he is entitled to be admitted as a notary;

(c) as a conveyancer, shall produce the following documents with his notice of motion:—

(i) His petition;

(ii) bewys dat hy 'n prokureur is wat deur sodanige hof toegelaat is om as sodanig te praktiseer;

(iii) bewys dat geen hofbevel waarby sy naam van die rol van prokureurs geskrap is of hy in sy praktyk as prokureur geskors is ten opsigte van hom van krag is nie;

(iv) bewys dat geen geding aanhangig is om sy naam van die rol van prokureurs te skrap of hom in sy praktyk as prokureur te skors nie;

(v) 'n sertifikaat van bedrewenheid ingevolge reël 3 (2) uitgereik, of bewys dat hy by regulasie uitgevaardig kragtens artikel 30 van die Wet van die eksamens in artikel 27 (1) (c) van die Wet bedoel, vrygestel is; en

(vi) sodanige ander bewys as wat nodig is om aan te toon dat hy geregtig is om as transportbesorger toegelaat te word.

6. Goewermentskennisgewings 1341 van 1935, 539 van 1941 en 1070 van 1961 word hierby ingetrek.

DEPARTEMENT VAN KLEURLINGBETREKKINGE

No. R. 1142 4 Julie 1969

Die Minister van Kleurlingbetrekkinge het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), die volgende regulasie uitgevaardig:—

Die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig, word hierby gewysig deur na regulasie B26 die volgende opskrif en regulasie in te voeg:—

Aanvaarding van Nominasie vir Verkiesing as Lid van die Parlement, 'n Provinsiale Raad of die Verteenwoordigende Kleurlingraad.

B26A. Indien 'n onderwyser hom as Lid van die Parlement, 'n Provinsiale Raad of die Verteenwoordigende Kleurlingraad verkiesbaar stel, word daar geag dat hy vrywillig uit die diens van die Departement getree het met ingang van die datum waarop hy ooreenkomstig die bepalings van die Wet tot Konsolidasie van die Kieswette, 1946 (Wet 46 van 1946), of van daardie Wet gelees met die Wet op die Verteenwoordigende Kleurlingraad, 1964 (Wet 49 van 1964), as kandidaat vir die verkiesing genomineer is.

DEPARTEMENT VAN LANDBOUKREDIET EN GRONDBESIT

No. R. 1126 4 Julie 1969

WYSIGING VAN OPMETINGSWETREGULASIES

Die Opmetingsregulasieraad wat by artikel 8 van die Opmetingswet, 1927 (Wet 9 van 1927), ingestel is, het kragtens die bevoegdheid hom verleen by genoemde artikel en by artikel 9 van genoemde Wet en met die goedkeuring van die Staatspresident onderstaande wysigings aangebring in die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1814 van 2 November 1962, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 1395 van 11 September 1964, No. R. 533 van 21 April 1967, en No. R. 1033 van 20 Junie 1969.

Hierdie wysigings tree in werking op die een-en-dertigste dag na die datum van publikasie daarvan in die *Staatskoerant*:—

1. Regulasie 67 word hierby gewysig deur subregulasie (2) te skrap.

(ii) proof that he is an attorney admitted to practise as such by such court;

(iii) proof that no order of court striking his name off the roll of attorneys or suspending him from practice as an attorney is in operation in respect of him;

(iv) proof that no proceedings are pending to strike his name off the roll of attorneys or to suspend him from practice as an attorney;

(v) a certificate of proficiency issued in terms of rule 3 (2), or proof that he has by regulation made under section 30 of the Act been exempted from the examinations referred to in section 27 (1) (e) of the Act; and

(vi) such other proof as may be necessary to show that he is entitled to be admitted as a conveyancer.

6. Government Notices 1341 of 1935, 539 of 1941 and 1070 of 1961 are hereby withdrawn.

DEPARTMENT OF COLOURED RELATIONS

No. R. 1142 4 July 1969

The Minister of Coloured Relations has, under and by virtue of the powers vested in him by section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), promulgated the following regulation:—

The regulations published by Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, as amended, are hereby amended by inserting the following heading and regulation after regulation B26:—

Acceptance of Nomination for Election as Member of Parliament, a Provincial Council or the Coloured Persons Representative Council.

B26A. If a teacher seeks election as a Member of Parliament or a Provincial Council or the Coloured Persons Representative Council, he shall be deemed to have voluntarily retired from the service of the Department with effect from the date on which he is nominated in accordance with the provisions of the Electoral Consolidation Act, 1946 (Act 46 of 1946), or of that Act read with the Coloured Persons Representative Council Act, 1964 (Act 49 of 1964), as a candidate for the election.

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL CREDIT AND LAND TENURE

No. R. 1126 4 July 1969

AMENDMENT OF LAND SURVEY ACT REGULATIONS

The Survey Regulations Board, established under section 8 of the Land Survey Act, 1927 (Act 9 of 1927), has, under the powers vested in it by the said section and by section 9 of the said Act and with the approval of the State President, made the following amendments to the regulations published under Government Notice R. 1814, dated 2 November 1962, as amended by Government Notices R. 1395, dated 11 September 1964, R. 533, dated 21 April 1967, and R. 1033, dated 20 June 1969.

These amendments shall come into operation on the thirty-first day after the date of their publication in the *Government Gazette*:—

1. Regulation 67 is hereby amended by the deletion of subregulation (2).

2. Aanhangel A word deur die volgende nuwe aanhangsel vervang:—

AANHANGSEL A
(Vermeld in Regulasie 67)
INDELING VAN TARIEF

1. Basiese grootte vordering.
2. Amptelike koördinaatwaardes.
3. Resterende gedeelte.
4. Bepaling van gegewe grootte.
5. Konneksies.
6. Kromlynige grense.
7. Kaarte, endossemente, afdrukke.
8. Algemene planne.
9. Servitute.
10. Reis, vervoer en verblyfkoste.
11. Oopmaak van lyne.
12. Abnormale omstandighede.
13. Allerlei.

TARIEF VAN GELDE

1. Basiese grootte vordering

Die gelde vir die opmeting van een of meer stukke grond wat in dieselfde opmeting ingesluit en gelyktydig opgemeet is en nie meer as ses grense het nie, word in Tabel A of Tabel B hieronder voorgeskryf.

TABEL A

Totale getal stukke	Vordering vir elke stuk grond: Groottes			
	450 vk meter en minder	451 tot 1,500 vk meter	1,501 tot 4,000 vk meter	4,001 vk meter tot 2 hektaar
1.....	R 72.80	R 81.90	R 89.70	R 94.90
2.....	53.30	62.40	66.30	70.20
3.....	46.80	55.00	58.90	63.40
4.....	43.60	51.40	54.60	58.50
5.....	41.30	49.00	52.00	55.90
6.....	39.40	46.80	49.70	53.60
7.....	37.80	45.10	48.00	51.90
8.....	36.70	43.90	46.70	50.60
9.....	35.90	42.90	45.60	49.50
10.....	35.10	42.10	44.90	48.80
11.....	34.50	41.50	44.20	48.10
12.....	34.10	41.00	43.70	47.60
13.....	33.70	40.60	43.20	47.10
14.....	33.30	40.20	42.80	46.70
15.....	32.90	39.80	42.40	46.30
16.....	32.50	39.40	42.10	46.00
17.....	32.10	39.00	41.80	45.70
18.....	31.70	38.60	41.50	45.40
19.....	31.40	38.30	41.20	45.10
20.....	31.10	38.00	40.90	44.80
21.....	30.80	37.70	40.70	44.50
22.....	30.50	37.50	40.50	44.30
23.....	30.20	37.40	40.30	44.10
24.....	29.90	37.30	40.20	43.90
25.....	29.60	37.20	40.10	43.70
50.....	25.20	34.50	37.40	40.70
100.....	23.00	33.80	36.40	39.00
Vordering vir elke stuk meer as 100..	22.00	33.00	36.00	38.00

L.W.—Die vordering per stuk vir enige getal stukke wat nie aan-gegee is nie, moet proporsioneel afgelei word van die getabelleerde vorderings.

2. The following new annexure is hereby substituted for Annexure A:—

ANNEXURE A
(Referred to in regulation 67)
DIVISION OF TARIFF

1. Basic area charge.
2. Official co-ordinate values.
3. Remaining extent.
4. Defining a given area.
5. Connections.
6. Curvilinear boundaries.
7. Diagrams, endorsements, prints.
8. General plans.
9. Servitudes.
10. Travelling, transport and subsistence.
11. Line clearing.
12. Abnormal circumstances.
13. Miscellaneous.

TARIFF OF FEES

1. Basic Area Charge

The fees for the survey of one or more pieces of land, included in the same survey, surveyed at the same time and having not more than six boundaries shall be as prescribed hereunder in either Table A or Table B.

TABLE A

Total number of pieces	Charge for each piece of land: Areas			
	450 square metres and under	451 to 1,500 square metres	1,501 to 4,000 square metres	4,001 square metres to 2 hectares
1.....	R 72.80	R 81.90	R 89.70	R 94.90
2.....	53.30	62.40	66.30	70.20
3.....	46.80	55.00	58.90	63.40
4.....	43.60	51.40	54.60	58.50
5.....	41.30	49.00	52.00	55.90
6.....	39.40	46.80	49.70	53.60
7.....	37.80	45.10	48.00	51.90
8.....	36.70	43.90	46.70	50.60
9.....	35.90	42.90	45.60	49.50
10.....	35.10	42.10	44.90	48.80
11.....	34.50	41.50	44.20	48.10
12.....	34.10	41.00	43.70	47.60
13.....	33.70	40.60	43.20	47.10
14.....	33.30	40.20	42.80	46.70
15.....	32.90	39.80	42.40	46.30
16.....	32.50	39.40	42.10	46.00
17.....	32.10	39.00	41.80	45.70
18.....	31.70	38.60	41.50	45.40
19.....	31.40	38.30	41.20	45.10
20.....	31.10	38.00	40.90	44.80
21.....	30.80	37.70	40.70	44.50
22.....	30.50	37.50	40.50	44.30
23.....	30.20	37.40	40.30	44.10
24.....	29.90	37.30	40.20	43.90
25.....	29.60	37.20	40.10	43.70
50.....	25.20	34.50	37.40	40.70
100.....	23.00	33.80	36.40	39.00
Charge for every piece in excess of 100.....	22.00	33.00	36.00	38.00

N.B.—The charge per piece for any number of pieces not specified shall be derived proportionally from the tabulated charges.

TABEL B

Vordering vir elke stuk grond

Grootte in hektaar	Getal stukke vir elk van—						Vordering vir elke stuk meer as—
	een	twee	drie	vier	vyf	ses	
<i>Meer as</i>	<i>tot</i>	R	R	R	R	R	R
2	5	98	75	67	62	59	6- 57
5	10	104	80	72	67	65	6- 63
10	25	110	93	85	80	78	6- 76
25	50	123	105	94	89	85	6- 84
50	100	139	122	111	106	104	6-102
100	200	162	140	130	124	—	4-124
200	300	174	150	137	132	—	4-132
300	500	195	162	152	143	—	4-143
500	750	208	175	161	153	—	4-153
750	1,000	221	185	174	167	—	4-167
1,000	1,500	234	202	—	—	—	2-202
1,500	2,000	247	215	—	—	—	2-215
2,000	3,000	260	226	—	—	—	2-226
3,000	5,000	273	234	—	—	—	2-234
5,000	7,500	301	253	—	—	—	2-253
7,500	10,000	318	273	—	—	—	2-273:

Met dien verstande dat—

(1) die basiese grootte vordering die koste van die volgende insluit—

(a) die verskaffing van meetstukke, soos voorgeskryf;

(b) 'n redelike hoeveelheid bykomende berekening om die posisie van die bakens op die grond onder opmeting te toets;

(c) die opstel en verskaffing van alle verslae en sertifikate wat nodig is of voorgeskryf is;

(d) die vervaardiging, indiening en verskaffing van kaarte en algemene planne in sodanige vorm en getal as wat nodig is, of vir registrasie voorgeskryf is;

(e) uitgesonderd soos elders in hierdie tarief bepaal, die verskaffing en oprigting van nuwe bakens, versekeringsmerke en aanduidingspenne en die permanente merk van hoofmeetpunte;

(f) die herstelling van bestaande bakens om aan voorgeskrewe standarde te voldoen;

(g) die opstelling en verskaffing van 'n bakenooreenkoms wat nodig is, maar dit sluit nie die verkryging van grondeienaars se handtekening op so 'n ooreenkoms in nie;

(h) die opspoor en vasstelling van genoeg bakens en hoekpunte om die opmeting te voltooi, mits die tyd daaraan bestee redelik is;

(i) die inwinning van opmetingsinligting soos by regulasie 6 voorgeskryf;

(j) die basering van opmeting op peilbakens en versekeringsmerke;

(k) die vasstelling van topografiese kenmerke soos voorgeskryf is;

(l) die toetsing van die inlynstelling van bestaande bakens wanneer die eindpunte nie vasgestel hoef te word nie, maar uitgesonderd die herplasing van bakens op lyn;

(m) die plasing van nuwe bakens op 'n bestaande grens;

(n) die uitwys van bakens en grense in die loop van die werk in die veld;

TABLE B

Charge for each piece of land

Area in hectares	Number of pieces, for each of—						Charge for every piece over—
	One	Two	Three	Four	Five	Six	
<i>Over</i>	<i>To</i>	R	R	R	R	R	R
2	5	98	75	67	62	59	6- 57
5	10	104	80	72	67	65	6- 63
10	25	110	93	85	80	78	6- 76
25	50	123	105	94	89	85	6- 84
50	100	139	122	111	106	104	6-102
100	200	162	140	130	124	—	4-124
200	300	174	150	137	132	—	4-132
300	500	195	162	152	143	—	4-143
500	750	208	175	161	153	—	4-153
750	1,000	221	185	174	167	—	4-167
1,000	1,500	234	202	—	—	—	2-202
1,500	2,000	247	215	—	—	—	2-215
2,000	3,000	260	226	—	—	—	2-226
3,000	5,000	273	234	—	—	—	2-234
5,000	7,500	301	253	—	—	—	2-253
7,500	10,000	318	273	—	—	—	2-273

Provided that—

(1) the basic area charge shall include the cost of—

(a) supplying survey records, as prescribed;

(b) a reasonable amount of additional computing to verify the positions of the beacons of the land under survey;

(c) preparing and supplying all such reports and certificates as may be required or prescribed;

(d) preparing, lodging and supplying diagrams and general plans in such form and number as may be required, or prescribed for registration;

(e) except as provided for elsewhere in this tariff, supplying and erecting new beacons, reference marks and witness marks and permanently marking main survey stations;

(f) bringing existing beacons up to the prescribed standard;

(g) preparing and supplying any agreement to beacons as may be required, which shall not include obtaining the signature of land owners on such agreement;

(h) searching for and fixing sufficient beacons and corner points to complete the survey, provided the time occupied in doing so is reasonable;

(i) obtaining survey data prescribed by regulation 6;

(j) basing the survey on trigonometrical stations and reference marks;

(k) determining such topographical features as may be prescribed;

(l) testing the alignment of existing beacons when terminals do not have to be fixed, but excluding replacement of beacons on line;

(m) placing new beacons on an existing boundary;

(n) pointing out beacons and boundaries in the course of the field work;

- (o) vervoer tydens werk in die veld;
- (p) die verskaffing van normale arbeid;
- (q) redelike tyd bestee aan die ontvangs en bestudering van opmetingsinstruksies;

(2) vir die opmeet van enige stuk grond waarvan die grootte meer as 10,000 hektaar is, die vordering wat in Tabel B voorgeskrif is, met R13 vermeerder moet word vir elke bykomende 1,000 hektaar of deel daarvan;

(3) vir elke stuk grond wat 'n reëlmatige figuur is en waarvan die grootte twee hektaar en minder is, die groottevordering, soos in Tabel A voorgeskrif, met 25 persent verminder moet word vir meer as 10 reëlmatige figure: Voorts met dien verstande dat die 10 vrygestelde reëlmatige figure die kleinste reëlmatige figure is;

(4) wanneer kaarte nie vir registrasie vereis word nie, geen vermindering van die basiese groottevordering aangebring word nie;

(5) (i) wanneer dit noodsaaklik is dat die bakenen in beton ingemessel word, soos voorgeskrif, 'n bykomende vordering van R2.50 per baken gehef word;

(ii) wanneer 'n baken in ooreenstemming met die eerste paragraaf van regulasie 18 (1) (c) geplaas word, 'n vordering van R4 vir elke sodanige baken gehef word en wanneer die baken in ooreenstemming met die tweede paragraaf van voornoemde regulasie geplaas word, die vordering R5 is;

(6) in die geval van 'n opmeting van stukke grond van verskillende groottes, die vordering vir 'n enkele stuk afgelei moet word van sy grootte teen 'n tarief wat van toepassing sou wees indien al die stukke van dieselfde grootte was;

(7) vir elke serwituutendossement op 'n kaart 'n vordering van R0.60 per afskrif gehef word;

(8) vir elke onderdeelklousule van 'n gekonsolideerde kaart deur 'n landmeter vervaardig, 'n vordering van R0.60 per afskrif gehef word;

(9) in die geval van 'n opmeting van stukke grond wat op verskillende oorspronklike kaarte voorgestel word en wat kleiner as twee hektaar is, 'n bykomende vordering van R8 gehef word vir die tweede en elke daaropvolgende oorspronklike kaart;

(10) vir die opmeet van bykomende grense van meer as ses in getal, die vordering soos voorgeskrif in Tabel A of Tabel B met 10 persent verhoog word vir elk van 10 sodanige bykomende grense en daarna met vyf persent vir enige verdere sodanige grense: Voorts met dien verstande dat die lyn wat 'n ongebakende punt met 'n aanduidingsbaken verbind, nie as 'n grens beskou word vir die doel van hierdie tarief van gelde nie;

(11) vir die opmeet van meer as een stuk grond in 'n dorp die tarief soos voorgeskrif in Tabelle A en B met 25 persent verhoog word vir 'n stuk grond wat groter is as 4,000 vierkante meter, wat geheel en al deur paaie omring is en wat nie in erwe verdeel is nie.

2. Amptelike Koördinaatwaardes

Die basiese groottevordering vir elke stuk grond word met vyf persent verminder vir elke baken waaraan 'n amptelike koördinaatwaarde toegeken is: Met dien verstande dat—

(a) geen vermindering aangebring word wanneer dit nodig is dat sodanige baken hervasgestel of die posisie van sodanige baken getoets moet word nie;

(b) die totale bedrag waarmee die basiese groottevordering verminder word, nie 50 persent oorskry nie.

(o) transport in the course of the field work;

(p) supply of normal labour;

(q) reasonable time devoted to receiving and perusing instructions for the survey;

(2) for the survey of any piece of land whose area exceeds 10,000 hectares the charge specified in Table B shall be increased by R13 for every additional 1,000 hectares or part thereof;

(3) for each piece of land of two hectares and under, which is a regular figure, the area charge as specified in Table A shall be reduced by 25 per cent for those regular figures in excess of 10 in number: Provided further that the 10 regular figures exempted shall be the smallest regular figures;

(4) no reduction of the basic area charge shall be made when diagrams are not required for registration;

(5) (i) when it is necessary to embed the centre mark of a beacon in concrete, as prescribed, an additional charge of R2.50 per beacon shall be made;

(ii) when a beacon in conformity with the first paragraph of regulation 18 (1) (c) is placed, a charge of R4 for every such beacon shall be made and when in conformity with the second paragraph of the aforesaid regulation, the charge shall be R5;

(6) in the survey of pieces of land of varying areas, the charge for an individual piece shall be derived from its area at a rate which would be applicable if all the pieces were of the same area;

(7) for each servitude endorsement on a diagram, a charge of R0.60 per copy shall be made;

(8) for each component clause of a consolidated diagram prepared by the land surveyor, a charge of R0.60 per copy shall be made;

(9) in the survey of pieces of land less than two hectares in extent represented on different original diagrams an additional charge of R8 for the second and each subsequent original diagram shall be made;

(10) for the survey of additional boundaries above six in number, the charge specified in Table A or Table B shall be increased by 10 per cent for each of 10 such additional boundaries and thereafter by 5 per cent for any further such boundaries: Provided further that the line joining an unbeaconed point with an indicatory beacon shall not be deemed to be a boundary for the purpose of this tariff of fees;

(11) in the survey of more than one piece of land in a township, the fees prescribed in Tables A and B shall be increased by 25 per cent for any piece of land exceeding 4,000 square metres in area, which is entirely surrounded by roads and is not internally subdivided.

2. Official Co-ordinate Values

The basic area charge for each piece of land shall be reduced by 5 per cent for each beacon to which an official co-ordinate value has been assigned: Provided that—

(a) no reduction shall be made when it is necessary to redetermine or to verify the position of such beacon;

(b) the total amount by which the basic area charge is reduced shall not exceed 50 per cent.

3. Resterende Gedeelte

Indien dit nodig is om die resterende gedeelte van 'n stuk grond wat onderverdeel word, op te meet ten einde die grootte daarvan te bepaal, is alle vorderings soos in paragrawe 1 en 2 hiervan voorgeskryf, van toepassing op die grootte van sodanige resterende gedeelte as sou dit een van die onderverdelings wees.

4. Bepaling van Gegewe Grootte

Vir die berekening van die posisie en die oprigting van 'n baken om 'n gegewe grootte te bepaal, is die vordering 10 persent van die tarief soos voorgeskryf in Tabel B: Met dien verstande dat—

(a) hierdie vordering nie van toepassing is op stukke grond in Tabel A vermeld nie;

(b) vir die berekening van die posisie en plasing van sodanige bakens op 'n sirkelvormige boog, die vordering soos voorgeskryf in paragraaf 6 gehef word.

5. Konneksies

Vir elk van—

(a) die twee afstande tussen die twee geskik geleë bakens van die grond wat onderverdeel word en die twee bakens van die onderverdeling in regulasie 26 (1) genoem;

(b) die sye in regulasie 36 (2) (a) genoem, of die afstande in regulasie 36 (2) (b) genoem;

word konneksievorderings gehef volgens Tabel C hieronder: Met dien verstande dat—

(i) daar vir geen afstand twee keer 'n vordering gehef word nie;

(ii) geen vordering gehef word as inligting wat uit 'n vorige opmeting verkry is, weer gebruik kan word nie;

(iii) die vordering slegs een keer gehef word wanneer twee of meer aangrensende onderverdelings terselfdertyd opgemeet word;

(iv) geen vordering gehef word vir konneksies met eindpunte waarvan die posisies ontleen kan word aan vorige opmetings nie, of wanneer in omstandighede soos voorgeskryf, dit nie noodsaaklik is om konneksie-gewens op 'n kaart aan te bring nie.

TABEL C

Meter	R	Meter	R
0- 50.....	3.50	Meer as 600- 700..	16.75
Meer as 50-100....	4.75	Meer as 700- 800..	18.50
Meer as 100-150....	6.00	Meer as 800- 900..	20.25
Meer as 150-200....	7.25	Meer as 900-1,000..	22.00
Meer as 200-250....	8.50	Meer as 1,000-1,250..	24.25
Meer as 250-300....	9.75	Meer as 1,250-1,500..	27.00
Meer as 300-400....	11.50	Meer as 1,500-R27 plus R0.40	
Meer as 400-500....	13.25	vir elke 50 meter, of deel daar-	
Meer as 500-600....	15.00	van, waar dit 1,500 meter	
		oorskry.	

6. Kromlynige Grense

(a) *Sirkelvormig*.—(1) Vir die bepaling van die elemente van 'n sirkelvormige boog is die vordering R13.50.

(2) Vir die plasing van 'n baken op 'n sirkelvormige boog is die vordering R4.

(b) *Onreëlmatig*.—(1) Vir die opmeet van die hoogwatermerk van die see is die vordering R0.90 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus 'n aanvangsvordering van R2.50.

3. Remaining Extent

If it is necessary to survey the remaining extent of a piece of land being subdivided in order to ascertain its area all charges as prescribed in paragraphs 1 and 2 hereof shall apply to the area of such remaining extent as if it were one of the subdivisions.

4. Defining a Given Area

The charge for computing the position of and placing a beacon to define a given area shall be 10 per cent of the charge specified in Table B: Provided that—

(a) this charge shall not apply to pieces of land referred to in Table A;

(b) for computing the position of and placing such beacon on a circular curve the charge prescribed in paragraph 6 shall be made.

5. Connections

For each of—

(a) the two distances between two suitably situated beacons of the land being subdivided and two beacons of the subdivision as referred to in regulation 36 (1);

(b) the sides referred to in regulation 36 (2) (a), or the distances referred to in regulation 36 (2) (b); the charges for connections shall be made in accordance with Table C hereunder: Provided that—

(i) no length shall be charged for twice;

(ii) no charge shall be made if information obtained in a previous survey can be used again;

(iii) the charge shall be made once only when two or more contiguous subdivisions are surveyed at the same time;

(iv) no charge shall be made for connections to terminal beacons, the positions of which can be adopted from previous surveys, or when in circumstances as prescribed, it is not essential to record connecting data on a diagram.

TABLE C

Metres	R	Metres	R
0- 50.....	3.50	Over 600- 700.....	16.75
Over 50-100.....	4.75	Over 700- 800.....	18.50
Over 100-150.....	6.00	Over 800- 900.....	20.25
Over 150-200.....	7.25	Over 900-1,000.....	22.00
Over 200-250.....	8.50	Over 1,000-1,250.....	24.25
Over 250-300.....	9.75	Over 1,250-1,500.....	27.00
Over 300-400.....	11.50	Over 1,500: R27 plus R0.40 for	
Over 400-500.....	13.25	every 50 metres, or part thereof,	
Over 500-600.....	15.00	in excess of 1,500 metres.	

6. Curvilinear Boundaries

(a) *Circular*.—(1) For determining the elements of a circular curve a charge of R13.50 shall be made.

(2) For placing a beacon on a circular curve a charge of R4 shall be made.

(b) *Irregular*.—(1) For surveying the high water mark of the sea a charge of R0.90 for every 50 metres, or part thereof, plus an initial charge of R2.50 shall be made.

(2) Vir die opmeet van alle ander kromlynige grense is die vordering R1.50 vir elke 50 meter, of deel daarvan, plus 'n aanvangsvordering van R2.50 vir elke onderverdeling wat aan die kromlynige grens raak: Met dien verstande dat wanneer dit nodig is om albei walle van 'n rivier op te meet ten einde die middel vas te stel, die vordering R2 vir elke 50 meter, of deel daarvan, is plus 'n aanvangsvordering van R2.50 vir elke onderverdeling wat aan die kromlynige grens raak.

(c) *Inligting uit vorige opmetings verkry.*—'n Landmeter mag nie 'n tweede keer vir die opmeet van 'n kromlynige grens 'n vordering hef nie indien die inligting uit 'n vorige opmeting gebruik kan word: Met dien verstande dat daar ooreenkomstig paragraaf 13 hiervan 'n vordering gehef word vir enige werk wat nodig is om die landmeter in staat te stel om sodanige inligting te gebruik.

7. Kaarte, Endossemente, Afdrukke

(1) Die volgende vordering word gehef vir die vervaardiging en verskaffing van elke afskrif van 'n kaart wanneer daar nie elders in hierdie tarief 'n vordering daarvoor voorgeskryf is nie:—

(a) *Kaarte sonder koördinate:*—

Vir 'n kaart van ses of minder sye: R2.50.

Vir elke bykomende sy meer as ses: R0.15.

(b) *Kaarte met koördinate:*—

Vir 'n kaart van ses of minder sye: R3.20.

Vir elke bykomende sy meer as ses: R0.20.

(c) *Gekonsolideerde kaarte.*—Op gekonsolideerde kaarte is die vordering voorgeskryf in subparagrafe (a) en (b) hierbo van toepassing en 'n bykomende vordering van R0.60 word gehef vir elke onderdeelklousule van die konsolidasie:

Met dien verstande dat 'n vordering vir die kompilering en berekening van gegewens, ooreenkomstig paragraaf 13 gehef word.

(2) *Serwituut-endossemente.*—Vir elke serwituut-endossement op 'n kaart is die vordering R0.60.

(3) *Afdrukke.*—Vir die verskaffing van linne-afdrukke van kaarte wat vir registrasie geskik is, is die vordering R0.70 per 1,000 vierkante sentimeter of deel daarvan.

8. Algemene Planne

Die volgende vorderings word gehef vir die vervaardiging en verskaffing van elke handvervaardigde afskrif van 'n algemene plan wanneer daar nie elders in hierdie tarief 'n vordering daarvoor voorgeskryf is nie:—

Vir enige getal figure tot en met 10: R26.

Vir elke bykomende figuur tot en met 50: R0.60.

Vir elke bykomende figuur meer as 50: R0.40.

9. Servitude

(1) *Lynservitude* (aparte serwituutkaart).—(a) Die basiese vordering vir die opmeet van 'n lyn wat op 'n aparte serwituutkaart voorgestel moet word, word gehef soos voorgeskryf in paragraaf 1 van hierdie tarief vir die grootte van 'n vierkant waarvan die sy gelyk is aan een-kwart van die lengte van sodanige lyn: Met dien verstande dat—

(i) alle ander vorderings en aftrekkings in hierdie tarief vermeld *mutatis mutandis* van toepassing is as sou die lyn een of meer grense van 'n stuk grond voorstel;

(ii) sodanige lengte aanvaar word as die afstand langs sodanige lyn tussen die eiendomsgrense waarvoor konneksiegegewens gewoonlik deur die Landmeter-generaal nodig geag word.

(2) For surveying all other curvilinear boundaries, a charge of R1.50 for every 50 metres, or part thereof, plus an initial charge of R2.50 for each subdivision abutting on the curvilinear boundary shall be made: Provided that when it is necessary to survey both banks of a river in order to determine the middle, the charge shall be R2 for every 50 metres, or part thereof, plus an initial charge of R2.50 for each subdivision abutting on the curvilinear boundary.

(c) *Information obtained from previous surveys.*—A land surveyor shall not charge a second time for the survey of a curvilinear boundary if the information obtained in a previous survey can be used: Provided that any work that may be necessary to enable the land surveyor to use such information shall be charged for in accordance with paragraph 13 hereof.

7. Diagrams, Endorsements, Prints

(1) The following charge shall be made for the preparation and provisions of each copy of a diagram when no charge has been prescribed therefor elsewhere in this tariff:—

(a) *Diagrams without co-ordinates:*—

For a diagram of six sides or less: R2.50.

For each additional side above six: R0.15.

(b) *Diagrams with co-ordinates:*—

For a diagram of six sides or less: R3.20.

For each additional side above six: R0.20.

(c) *Consolidated diagrams.*—For consolidated diagrams the charges prescribed in subparagraphs (a) and (b) above shall apply and an additional charge of R0.60 shall be made for each component clause of the consolidation:

Provided that a charge for the compilation and calculation of data shall be made in accordance with paragraph 13.

(2) *Servitude endorsements.*—For each servitude endorsement on a diagram a charge of R0.60 shall be made.

(3) *Prints.*—For providing linen prints of diagrams suitable for registration, a charge of R0.70 per 1,000 square centimetres, or part thereof, shall be made.

8. General Plans

The following charge shall be made for the preparation and supply of each handdrawn copy of a general plan when no charge has been prescribed therefor, elsewhere in this tariff:—

For any number of figures up to and including 10: R26.

For every additional figure up to and including 50: R0.60.

For every additional figure above 50: R0.40.

9. Servitudes

(1) *Line servitudes* (separate servitude diagram).—

(a) The basic charge for the survey of a line to be represented on a separate servitude diagram shall be made as prescribed in paragraph 1 of this tariff for the area of a square, the side of which is equal to one quarter of the length of such line: Provided that—

(i) all other charges and reductions specified in this tariff shall apply, *mutatis mutandis*, as if the line represented one or more boundaries of a piece of land;

(ii) such length shall be taken as being the distance along such line between the property boundaries for which connecting data are normally deemed necessary by the Surveyor-General.

(b) In die geval van twee of meer lyne wat dieselfde roete volg en op dieselfde serwituutkaart voorgestel word, is die vordering vir die opmeting van elke bykomende lyn na die eerste lyn 35 persent van die vordering in subparagraaf (a) hiervan voorgeskryf.

(2) *Gebiedserwiture* (aparte serwituutkaart).—Die vorderings in hierdie tarief voorgeskryf vir die opmeet van 'n stuk grond is *mutatis mutandis* van toepassing op die opmeting verbonde met die afbakening van 'n serwituutgebied wanneer dit noodsaaklik is om sodanige gebied op 'n aparte serwituutkaart voor te stel: Met dien verstande dat wanneer sodanige gebied 'n aantal aangrensende eiendomme affekteer, elke gedeelte van sodanige gebied wat noodsaaklikerwys afgebaken word as 'n aparte stuk grond beskou word vir die toepassing van die basiese grootte vordering.

(3) *Lyn- en gebiedserwiture tesame met onderverdeling*.—(a) Wanneer 'n serwituut tesame met 'n onderverdeling gemeet is en op 'n onderverdelingskaart voorgestel word en sodanige serwituut buite die grense van die onderverdeling val, geld die vorderings voorgeskryf in subparagraaf (1) en (2) hiervan.

(b) Wanneer 'n serwituut tesame met 'n onderverdeling gemeet is en op 'n onderverdelingskaart voorgestel word, word dit as 'n onafskeidelike deel van sodanige onderverdeling beskou wanneer sodanige serwituut binne die grense van die onderverdeling geleë is, en die vorderings wat in hierdie tarief voorgeskryf word, is *mutatis mutandis* van toepassing op die opmeting van sodanige serwituut: Met dien verstande dat—

(i) die vordering vir bykomende grense, soos voorgeskryf in die tiende voorbehoudsbepaling van paragraaf 1, bereken moet word volgens die totale getal bakens van sodanige onderverdeling en die bakens wat noodsaaklikerwys geplaas is om die perke van die serwituut te bepaal;

(ii) die toepaslike vordering soos voorgeskryf in paragraaf 6 van hierdie tarief gehef moet word wanneer die serwituut kromlynig bepaal word.

(4) *Allerlei erwiture*.—Vir professionele werk wat in verband staan met erwiture en wat nie elders in hierdie paragraaf gespesifiseer word nie, word 'n vordering gehef ooreenkomstig paragraaf 13 van hierdie tarief.

10. Reis, Vervoer en Verblyf

(1) Vir die heen- en terugreis tussen 'n landmeter se standplaas en die terrein van die opmeting, of van die plek waar hy laas werksaam was na sodanige terrein en verder na ander werk, word 'n vordering gehef teen R0.25 per kilometer: Met dien verstande dat—

(i) sodanige vorderings gehef word vir slegs een voltooide reis tensy daar grondige redes bestaan vir die aflê van bykomende reise;

(ii) geen vordering gehef mag word nie vir reis en vervoer tydens die uitvoering van 'n opmeting waarvoor 'n basiese grootte vordering gehef word;

(iii) geen bykomende vordering gehef mag word nie vir die tyd wat deur reis in beslag geneem word.

(2) As 'n landmeter nie van gratis akkommodasie op die terrein van die opmeting voorsien word nie, vorder hy vervoer- en reiskoste teen die tarief in subparagraaf (1) voorgeskryf, ten opsigte van één heen en terugreis per dag tussen die terrein van die opmeting en—

(a) of sy standplaas,

(b) of die naaste geskikte akkommodasie,

(c) of die plek waar hy van vry akkommodasie deur sy kliënt voorsien is: Met dien verstande dat—

(i) die afstand per dag waarvoor sodanige vordering gehef word, nie 50 kilometer mag oorskry nie;

(b) In the case of two or more lines following the same route and represented on the same servitude diagram, the charge for the survey of each additional line after the first line shall be 35 per cent of the charge prescribed in subparagraph (a) hereof.

(2) *Area servitudes* (separate servitude diagram).—The charges prescribed in this tariff for the survey of a piece of land shall apply, *mutatis mutandis*, to the survey involving the beaconing of a servitude area when it is essential to represent such area on a separate servitude diagram: Provided that when such area affects a number of contiguous properties, each section of such area which is necessarily beaconed shall rank as a separate piece of land for the purposes of the basic area charge.

(3) *Line and area servitudes combined with subdivision*.—(a) For a servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram, when such servitude lies outside the boundaries of the subdivision, the charges prescribed in subparagraphs (1) and (2) hereof shall apply.

(b) A servitude combined with a subdivision and represented on a subdivisional diagram, shall be deemed to be an inherent part of such subdivision when such servitude lies within the boundaries of the subdivision, and the charges prescribed in this tariff shall, *mutatis mutandis*, apply in regard to the survey of such servitude: Provided that—

(i) the charge for additional boundaries as prescribed in the tenth proviso to paragraph 1 shall be determined from the aggregate number of beacons of such subdivision and such beacons as have necessarily been placed to define the limits of the servitude;

(ii) the applicable charge as prescribed in paragraph 6 of this tariff shall be made when the servitude is defined by a curvilinear line.

(4) *Miscellaneous servitudes*.—For professional work which is connected with servitudes and which is not specified elsewhere in this paragraph, a charge shall be made in accordance with paragraph 13 of this tariff.

10. Travelling, Transport and Subsistence

(1) A charge for the forward and the return journey between a land surveyor's headquarters and the site of the survey, or from the place where he was last employed to such site and onwards to other work, shall be made at the rate of R0.25 per kilometre: Provided that—

(i) such charges shall be made for only one completed journey unless substantial reasons exist for additional journeys being made;

(ii) no charge shall be made for travelling and transport during the performance of a survey for which a basic area charge is made;

(iii) no additional charge shall be made for the time occupied in travelling.

(2) When a land surveyor is not provided with free accommodation at the site of a survey, he shall charge travelling and transport expenses at the rate prescribed in subparagraph (1) in respect of one forward and one return journey per day between the site of the survey and either—

(a) his headquarters, or

(b) the nearest suitable accommodation, or

(c) the free accommodation provided by the client: Provided that—

(i) the distance per day for which such charge is made shall not exceed 50 kilometres;

(ii) geen vordering kragtens hierdie paragraaf gehef mag word nie vir die eerste dag wat aan die opmeting bestee word;

(iii) vir akkommodasie wat deur die landmeter verskaf word, hy verblyfkoſte teen R6.50 elk vir homself en een assistent, en R1.50 vir elk van sy arbeiders vorder.

11. *Oopmaak van Lyne*

Wanneer dit noodsaaklik is vir die uitvoering van 'n opmeting dat die plantegroei verwyder word moet vir die tyd wat noodwendig deur die opmeter bestee is uitsluitlik aan toesig oor sodanige verwydering 'n vordering gehef word teen 'n tarief van R10 per uur: Met dien verstande dat die landmeter sorg dra dat die verwydering so ekonomies en spoedig moontlik plaasvind: Voorts met dien verstande dat, wanneer dit uitvoerbaar is, die kliënt die geleentheid gegun word om die nodige verwydering te laat doen en die arbeid te verskaf. Die koſte van losarbeid wat deur die landmeter vir die verwydering verskaf word, is op die kliënt verhaalbaar.

12. *Abnormale Omstandighede*

Indien abnormale omstandighede buite die beheer van die landmeter die uitvoering van veldwerk ongunstig affekteer, kan die vorderings in Tabela A en B van paragraaf 1, Tabel C van paragraaf 5 en paragraaf 6 verhoog word met 'n bedrag wat 35 persent nie te bowe gaan nie. Die verhoging moet in elke geval op eie meriete bepaal word.

13. *Allerlei*

(1) Vir professionele werk waarvoor nie elders in hierdie tarief voorsiening gemaak is nie, word 'n vordering van R10 per uur gehef: Met dien verstande dat die volgende koſte verhaalbaar is—

(a) 'n tarief van R0.10 per kilometer, ten opsigte van motorvervoer deur die landmeter verskaf;

(b) die bedrag van uitgawes aan bakenmateriaal.

(2) Vir arbeiders en tegniese assistente wat noodwendig gebruik is, word 'n vordering bereken teen 1½ persent van hulle maandelikse loon of salaris per uur gehef.

(ii) no charge shall be made in terms of this paragraph for the first day devoted to the survey;

(iii) for accommodation supplied by the land surveyor, he shall charge subsistence at the rate of R6.50 each for himself and one assistant and R1.50 for each of his labourers.

11. *Line Clearing*

When it is essential for the performance of a survey that vegetation be cleared, the time necessarily occupied by the land surveyor solely on supervising such clearing shall be charged at the rate of R10 per hour: Provided that the land surveyor shall ensure that the clearing is done as economically and expeditiously as possible: Provided further that, whenever practicable, the client shall be afforded the opportunity of having the necessary clearing done and supplying the necessary labour. The cost of casual labour supplied by the land surveyor for the clearing shall be recoverable from the client.

12. *Abnormal Circumstances*

The charges specified in Tables A and B of paragraph 1, Table C of paragraph 5 and paragraph 6 may be increased by an amount not exceeding 35 per cent if abnormal circumstances beyond the control of the land surveyor adversely affect the performance of field work. The increase is to be assessed in each case on its merits.

13. *Miscellaneous*

(1) For professional work not specified elsewhere in this tariff a charge of R10 per hour shall be made: Provided that the following costs shall be recoverable—

(a) a rate of R0.10 per kilometre in respect of motor transport supplied by the land surveyor;

(b) the amount of disbursements for beacon material.

(2) For labourers or technical assistants necessarily employed, a charge equal to 1½% of their monthly wage or salary per hour shall be made.

DEPARTEMENT VAN VOLKSWELSYN EN PENSIOENE

No. R. 1125

4 Julie 1969

PROVINSIALE EN DIE GEBIEDSDIENS-PENSIOENWET, 1969

Die Minister van Volkswelsyn en Pensioene het kragtens artikel 7 van die Provinsiale en die Gebiedsdiensoewet, 1969 (Wet 14 van 1969), die volgende regulasies met krag van 1 April 1969 uitgevaardig:—

REGULASIES VIR DIE PROVINSIALE EN DIE GEBIEDSDIENSPENSIOENFONDS

Woordbepaling

1. (1) In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, het elke uitdrukking waaraan 'n betekenis in artikel 1 van die Wet geheg is, dieselfde betekenis wanneer dit in hierdie regulasies gebruik word, en beteken—

(i) "Administrateur" die Administrateur van 'n provinsie en die Administrateur van die gebied; (ii)

(ii) "aktuaris" 'n "Fellow" van die "Institute of Actuaries of England" of van die "Faculty of Actuaries in Scotland" of van die "Society of Actuaries of America"; (i)

DEPARTMENT OF SOCIAL WELFARE AND PENSIONS

No. R. 1125

4 July 1969

PROVINCIAL AND THE TERRITORY SERVICE PENSION ACT, 1969

The Minister of Social Welfare and Pensions has, in terms of section 7 of the Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969 (Act 14 of 1969), made the following regulations with effect from 1 April 1969:—

PROVINCIAL AND THE TERRITORY SERVICE PENSION FUND REGULATIONS

Definitions

1. (1) In these regulations, unless the context otherwise indicates, every expression to which a meaning has been assigned in section 1 of the Act, bears, when used in these regulations, the same meaning, and—

(i) "actuary" means a Fellow of the Institute of Actuaries of England or of the Faculty of Actuaries in Scotland or of the Society of Actuaries of America; (ii)

(ii) "Administrator" means the Administrator of any province and the Administrator of the Territory; (i)

- (iii) "A-lid" 'n ander lid as 'n B-lid; (iii)
 (iv) "B-lid" 'n lid in regulasie 3 genoem; (iv)
 (v) "bydraes" die bydraes betaal of verskuldig deur 'n lid aan die Fonds ooreenkomstig die toepaslike bydraekoers in regulasie 5 gemeld, maar omvat nie rente nie; (v)
 (vi) "die formule" met betrekking tot 'n lid en 'n saak wat volgens 'n formule bepaal moet word, en behoudens subregulasies (2), (3) en (4), die formule—

$$R \times Z \times N \times \frac{(10\,000 - D)}{10,000}$$

waar—

R die koers is waarteen die betrokke lid ooreenkomstig regulasie 5 tot die Fonds bydra;

Z die gemiddelde jaarlikse pensioengewende verdienste van die betrokke lid gedurende die laaste sewe jaar van sy pensioengewende diens of gedurende die hele tydperk van sodanige diens is, naamlik die kortste tydperk;

N die tydperk van sy pensioengewende diens is, en D ooreenkomstig onderstaande Tabel bepaal word:—

Voltooide maand pensioengewende diens	D
0 tot 84.....	0;
85 tot 120.....	0 plus 26 vir elke voltooide maand pensioengewende diens bo 84 maande;
121 tot 240.....	936 plus 22 vir elke voltooide maand pensioengewende diens bo 120 maande;
241 tot 360.....	3,576 plus 17 vir elke voltooide maand pensioengewende diens bo 240 maande;
361 tot 480.....	5,616 plus 14 vir elke voltooide maand pensioengewende diens bo 360 maande;
481 en meer.....	7,296 plus 12 vir elke voltooide maand pensioengewende diens bo 480 maande; (xi)

(vii) "die Wet" die Provinsiale en Gebiedsdienspensioenwet, 1969 (Wet 14 van 1969); (x)

(viii) "pensioengewende diens" die diens in regulasie 4 omskryf; (vii)

(ix) "pensioengewende verdienste"—

(a) 'n persoon se besoldiging volgens 'n skaal wat deur die betrokke Administrateur goedgekeur is;

(b) 'n spesiale toelae verbonde aan 'n bepaalde betrekking as sodanige toelae deur die Minister in oorleg met die Administrateurs van die provinsies en die gebied verklaar is pensioengewend te wees;

(c) soveel van—

(i) 'n persoonlike toelae wat aan 'n persoon toegeken is uit oorweging daarvan dat sy besoldiging op 'n ander wyse as 'n straf verminder is;

(ii) 'n rantsoentoelae of die waarde van vry rantsoene;

(iii) 'n toelae vir kwartiere of die waarde van vry kwartiere, maar hoogstens 'n sesde van die betrokke persoon se ander pensioengewende verdienste;

(iv) 'n brandstof-, lig- of wasgoedtoelae of die waarde van vry brandstof, lig of bewassing,

as wat die Minister in oorleg met die Administrateurs van die provinsies en die gebied verklaar pensioengewend te wees,

maar dit omvat nie—

(aa) 'n lewenskoste- of klimaattoelae;

(bb) spesiale besoldiging wat 'n persoon ontvang vir die uitvoering van spesiale pligte, of terwyl hy in enige betrekking waarneem;

(iii) "A-member" means any member other than a B-member; (iii)

(iv) "B-member" means a member referred to in regulation 3; (iv)

(v) "contributions" means contributions paid or due by any member to the Fund in accordance with the appropriate rate of contribution referred to in regulation 5, but does not include interest; (v)

(vi) "pensionable emoluments" means—

(a) a person's pay in accordance with a scale approved by the Administrator concerned;

(b) any special allowance attached to a particular office if such allowance has been declared by the Minister in consultation with the Administrators of the provinces and the territory, to be pensionable;

(c) so much of—

(i) any personal allowance granted to a person in consideration of his pay being reduced otherwise than as a penalty;

(ii) a ration allowance or the value of free rations;

(iii) an allowance for quarters or the value of free quarters not exceeding one-sixth of the other pensionable emoluments of the person concerned;

(iv) any fuel, light or washing allowance or the value of free light, fuel or washing,

as the Minister may in consultation with the Administrators of the provinces and the territory declare to be pensionable,

but does not include—

(aa) any cost of living or climatic allowance;

(bb) any special remuneration which a person may receive for performing special duties or while he is acting in any office;

(cc) any transport or subsistence allowance;

(dd) any fees, honoraria or bonuses of any kind;

(ee) any overtime payments; or

(ff) any other allowance not herein specified; (ix)

(vii) "pensionable service" means the service defined in regulation 4; (viii)

(viii) "prescribed service" means service in the performance of the services entrusted by law to the province concerned or the territory and for which personnel (in addition to the officers and employees assigned by law to such province or the territory from the Public Service, referred to in the Public Service Act, 1957), is appointed according to law and remunerated mainly out of revenue in posts on a fixed establishment—

(a) of the administration concerned or of any department or division thereof instituted by law;

(b) which are controlled, under the authority of an administration, by a school board, a hospital board or other similar body;

(c) of a school or similar educational institution, a hospital, a clinic or other medical, dental or nursing institution, falling under an administration or under a department or division thereof; or

(d) of or under the control of any other organisation, body or institution falling under or partly controlled by an administration and designated, on the recommendation of the Administrator concerned, by the Secretary, on such conditions as may be determined by the Secretary, as an organisation to which the Act and these regulations shall apply; (xi)

(ix) "provincial or the territory service" means service in respect of which the person concerned is, in terms of the regulations liable to contribute to the Fund; (x)

(x) "the Act" means the Provincial and the Territory Service Pensions Act, 1969 (Act 14 of 1969); (vii)

(cc) 'n vervoer- of verblyftoelae;

(dd) enige gelde, honoraria of bonusse van watter aard ook al;

(ee) oortydbetalings; of

(ff) 'n ander toelae wat nie hierin gespesifiseer word nie; (vi)

(x) "provinsiale of die gebiedsdiens" diens ten opsigte waarvan die betrokke persoon, ingevolge die regulasies verplig is om tot die Fonds by te dra; (ix)

(xi) "voorgeskrewe diens" diens ter verrigting van dié dienste wat by wet aan die betrokke provinsie of die gebied toevertrou is en waarvoor personeel (benewens die beamptes en werknemers wat by wet uit die Staatsdiens, genoem in die Staatsdienswet, 1957, aan sodanige provinsie of die gebied toegewys is), kragtens wet aangestel en hoofsaaklik uit inkomste besoldig word in poste op 'n vaste diensstaat—

(a) van die betrokke administrasie of van enige by wet ingestelde departement of afdeling daarvan;

(b) wat, onder die gesag van 'n administrasie, beheer word deur 'n skoolraad, 'n hospitaalraad of ander soortgelyke liggaam;

(c) van 'n skool of soortgelyke opvoedkundige inrigting, 'n hospitaal, 'n kliniek of ander geneeskundige, tandheelkundige of verpleeginrigting, wat onder 'n administrasie of 'n departement of afdeling daarvan ressorteer; of

(d) van of onder beheer van 'n ander organisasie, liggaam of inrigting wat onder 'n administrasie ressorteer of gedeeltelik daardeur beheer word en op aanbeveling van die betrokke Administrateur deur die Sekretaris, op die voorwaardes wat die Sekretaris bepaal, aangewys is as 'n organisasie waarop die Wet en hierdie regulasies van toepassing is. (viii)

(2) In iedere geval waar die formule toegepas word by 'n berekening ten opsigte van 'n A-lid in artikel 4 (1) (b) (i) van die Wet genoem—

(a) wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 verplig was om tot 'n provinsiale of die gebiedspensioenfondse by te dra teen 'n hoër koers as vier persent en wat met ingang van die eerste dag van April 1968 tot en met die dag voor die vasgestelde datum teen 'n koers van vier persent tot sodanige fonds bygedra het;

(b) wat verplig was om—

(i) op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 tot 'n provinsiale of die gebiedspensioenfondse by te dra teen 'n hoër koers as vier persent; en

(ii) met ingang van die eerste dag van April 1968 tot en met die dag voor die vasgestelde datum tot sodanige fonds by te dra teen 'n koers wat laer is as die koers in subparagraaf (i) genoem, maar hoër is as vier persent; of

(c) op wie paragraaf (a) en (b) nie van toepassing is nie en wat op die dag voor die vasgestelde datum tot 'n provinsiale of die gebiedspensioenfondse bygedra het teen 'n hoër koers as vier persent,

is faktor R van die formule vir die hele tydperk van sodanige lid se pensioengewende diens die hoogste bydraekoers in paragraaf (a), (b) of (c) genoem, waarteen die betrokke lid tot sodanige fonds bygedra het, en moet 'n bedrag wat ooreenkomstig hierdie subregulasie bereken is, verminderd word met 'n bedrag wat, na gelang van die omstandighede van iedere geval, ooreenkomstig die bepalinge van subregulasie (3) bereken is.

(xi) "the formula" in relation to a member and any matter to be determined in accordance with a formula, shall, subject to subregulations (2), (3) and (4) mean the formula—

$$R \times Z \times N \times \frac{(10,000 - D)}{10,000}$$

in which—

R represents the rate at which the member concerned contributes to the Fund in terms of regulation 5;

Z represents the average annual pensionable emoluments of the member concerned during the last seven years of his pensionable service, or during the whole period of such service, whichever is the shorter;

N represents the period of his pensionable service; and

D is determined in accordance with the following table;

Completed months of pensionable service	D
0 to 84.....	0;
85 to 120.....	0 plus 26 for each completed month of pensionable service in excess of 84 months;
121 to 240.....	936 plus 22 for each completed month of pensionable service in excess of 120 months;
241 to 360.....	3,576 plus 17 for each completed month of pensionable service in excess of 240 months;
361 to 480.....	5,616 plus 14 for each completed month of pensionable service in excess of 360 months;
481 and over.....	7,296 plus 12 for each completed month of pensionable service in excess of 480.

(2) In every case where the formula is applied in a calculation in respect of an A-member referred to in section 4 (1) (b) (i) of the Act—

(a) who on the thirty-first day of March 1968, was required to contribute to any provincial or the territory pension fund at a rate exceeding four per cent and who contributed to such fund at the rate of four per cent with effect from the first day of April 1968, up to and including the day preceeding the fixed date;

(b) who was required—

(i) on the thirty-first day of March 1968, to contribute to any provincial or the territory pension fund at a rate exceeding four per cent; and

(ii) with effect from the first day of April 1968, up to and including the day before the fixed date to contribute to such fund at a rate lower than the rate referred to in subparagraph (i) but exceeding four per cent; or

(c) to whom paragraphs (a) and (b) are not applicable and who, on the day before the fixed date contributed to a provincial or the territory pension fund at a rate exceeding four per cent,

factor R of the formula shall, for the whole period of such member's pensionable service, be the highest rate of contribution referred to in paragraph (a), (b) or (c), at which the member concerned contributed to such fund, and any amount calculated in accordance with this subregulation shall be reduced by an amount which shall, according to the circumstances of each case, be calculated in terms of the provisions of subregulation (3).

(3) Die bedrag waarmee 'n bedrag wat kragtens subregulasie (2) bereken is, verminder moet word, word—

(a) in die geval van 'n lid in subregulasie (2) (a) genoem, ooreenkomstig die formule bereken ten opsigte van daardie deel van sodanige lid se pensioengewende diens wat op die eerste dag van April 1968 begin, en by sodanige berekening is faktor R van die formule die verskil tussen die hoër bydraekoers in genoemde subregulasie vermeld en vier persent;

(b) in die geval van 'n lid in subregulasie (2) (b) genoem, ooreenkomstig die formule bereken—

(i) ten opsigte daardie deel van sodanige lid se pensioengewende diens wat op die eerste dag van April 1968 begin en op die dag voor die vasgestelde datum eindig, en by sodanige berekening is faktor R van die formule die verskil tussen die bydraekoerse wat onderskeidelik in subregulasies (2) (b) (i) en (2) (b) (ii) genoem word; en

(ii) ten opsigte van daardie deel van sodanige lid se pensioengewende diens wat op die vasgestelde datum begin, en by sodanige berekening is faktor R van die formule die verskil tussen die bydraekoerse in subregulasie (2) (b) (i) genoem en vier persent;

(c) in die geval van 'n lid in subregulasie (2) (c) genoem, ooreenkomstig die formule bereken ten opsigte van daardie deel van sodanige lid se pensioengewende diens wat op die vasgestelde datum begin, en by sodanige berekening is faktor R van die formule die verskil tussen die bydraekoerse wat op die dag voor die vasgestelde datum op sodanige lid van toepassing was en vier persent.

(4) In die geval van 'n berekening kragtens artikel 6 (3) van die Wet ten opsigte van 'n B-lid, word die totaalbedrag van bydraes van sodanige lid aan die betrokke provinsiale of die gebiedspensioenfondse of aan die Fonds geag 'n bedrag kragtens die formule bereken te wees: Met dien verstande dat—

(a) in die geval van sodanige berekening ten opsigte van sodanige lid, wie se deurlopende voorgeskrewe diens voor of op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 begin het en wie se bydraekoerse tot die betrokke provinsiale of die gebiedspensioenfondse met ingang van die eerste dag van April 1968 verminder is, faktor R van die formule die bydraekoerse is wat op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 op die betrokke lid van toepassing was; en

(b) die bedrag ooreenkomstig paragraaf (a) bereken, verminder moet word met 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken ten opsigte van daardie tydperk van sodanige lid se pensioengewende diens wat op die eerste dag van April 1968 begin, en by sodanige berekening is faktor R van die formule die verskil tussen die bydraekoerse wat onderskeidelik op die een-en-dertigste dag van Maart 1968 en die eerste dag van April 1968 op die betrokke lid van toepassing was.

Onbevoegdheid vir Lidmaatskap

2. (1) Niemand word 'n lid van of dra by tot die Fonds nie—

(a) voordat hy die leeftyd van 15 jaar bereik het;

(b) indien sy pensioengewende verdienste minder as R180 per jaar bedra;

(c) as hy in voorgeskrewe diens geneem is vir die uitvoering of afhandeling van 'n bepaalde taak;

(d) as hy uitsluitlik by wyse van gelde, honoraria of toelaes besoldig word;

(3) The amount by which an amount calculated in terms of subregulation (2) shall be reduced, shall—

(a) in the case of a member referred to in subregulation 2 (a), be calculated according to the formula in respect of that portion of such member's pensionable service which commences on the first day of April 1968, and for the purposes of such calculation, factor R of the formula shall be the difference between the higher rate of contribution referred to in the said subregulation and four per cent;

(b) in the case of a member referred to in subregulation 2 (b) be calculated according to the formula—

(i) in respect of that portion of such member's pensionable service, which commences on the first day of April 1968, and terminates on the day before the fixed date, and for the purposes of such calculation factor R of the formula shall be the difference between the rates of contribution referred to respectively in subregulations (2) (b) (i) and (2) (b) (ii); and

(ii) in respect of that portion of such member's pensionable service which commences on the fixed date, and for the purposes of such calculation factor R of the formula shall be the difference between the rate of contribution referred to in subregulation (2) (b) (i) and four per cent;

(c) in the case of a member referred to in subregulation (2) (c), be calculated according to the formula in respect of that portion of such member's pensionable service which commences on the fixed date, and for the purposes of such calculation, factor R of the formula shall be the difference between the rate of contribution applicable to such member on the day before the fixed date and four per cent.

(4) In the case of a calculation in terms of section 6 (3) of the Act in respect of a B-member, the aggregate amount of the contributions of such member to the provincial or the territory pension fund concerned or to the Fund shall be deemed to be an amount calculated according to the formula: Provided that—

(a) in the case of such calculation in respect of such member whose continuous prescribed service commenced on or before the thirty-first day of March 1968, and whose rate of contribution to the provincial or the territory pension fund concerned was reduced with effect from the first day of April 1968, factor R of the formula shall be the rate of contribution which applied to the member concerned on the thirty-first day of March, 1968; and

(b) the amount calculated in terms of paragraph (a) shall be reduced by an amount calculated according to the formula in respect of that period of such member's pensionable service which commenced on the first day of April 1968, and for the purposes of such calculation factor R of the formula shall be the difference between the rates of contribution which applied to such member respectively on the thirty-first day of March 1968, and the first day of April 1968.

Disqualification for Membership

2. (1) No person shall become a member of or contribute to the Fund—

(a) until he has attained the age of fifteen years;

(b) if his pensionable emoluments amount to less than one hundred and eighty rand per year;

(c) if he has been employed in prescribed service for the performance or completion of a specific task;

(d) if he is remunerated exclusively by means of fees, honoraria or allowances;

(e) as al sy tyd nie tot die beskikking van die betrokke administrasie is nie;

(f) terwyl hy vir 'n bepaalde aantal maande of jare in voorgeskrewe diens is;

(g) tensy hy in 'n vaste hoedanigheid (diens op proef inbegrepe) in voorgeskrewe diens is;

(h) as hy 'n lid van die Staatsdiens, in die Staatsdienswet, 1957, genoem, is wat by wet aan 'n administrasie toegewys is en wat vanweë sy aanstelling en diensvoorwaardes by wet verplig is om by te dra tot die Staatsdienspensioenfonds in artikel 2 van die Regeringsdienspensioenwet, 1965, genoem;

(i) as hy op die vasgestelde datum in voorgeskrewe diens is, maar op die dag voor die vasgestelde datum nie tot 'n provinsiale of die gebiedspensioenfonds bygedra het nie weens sy reg op 'n pensioen wat, ingevolge die bepaling van 'n pensioenwet van 'n provinsie of die gebied, by die beëindiging van sy diens deur sy aftrede of dood op 'n nie-bydraende grondslag betaalbaar is;

(j) as artikel 4 (6) van die Wet op hom van toepassing is en hy nie gekies het geag te word na voorgeskrewe diens oorgeplaas te wees nie;

(k) as hy in diens is as 'n los werker of in die hoedanigheid van 'n arbeider, 'n skoonmaker of 'n huisbediende of in 'n ander hoedanigheid wat die betrokke Administrateur in oorleg met die Sekretaris kan aanwys.

(2) 'n Persoon op wie subregulasie (1) (i) van toepassing is, kan op die voorwaardes wat die Sekretaris in oorleg met die betrokke Administrateur en op aanbeveling van 'n aktuaris ten opsigte van enige sodanige persoon of enige kategorie van sodanige persone kan bepaal, toegelaat word om 'n A-lid te word, en sodanige voorwaardes kan, onder andere, voorsiening maak vir die betaling aan die Fonds van 'n bedrag deur die betrokke persoon of uit inkomste of deur sodanige persoon en uit inkomste, en vir die insluiting van sodanige persoon se vorige diens of enige deel daarvan by sy pensioengewende diens.

Keuse van Alternatiewe Voordele

3. (1) 'n Lid in artikel 4 (1) (b) (i) van die Wet genoem, kan, nie later nie as honderd-en-tagtig dae na die vasgestelde datum of voor die later datum wat die Sekretaris in 'n spesiale geval of klas gevalle kan vasstel, sy keuse ingevolge artikel 6 (1) van die Wet, skriftelik uitoefen in die vorm en op die wyse wat die Sekretaris kan bepaal.

(2) Sodanige keuse word, ongeag die datum waarop dit uitgeoefen word, geag met ingang van die vasgestelde datum van krag te wees, en die betrokke lid moet, indien die totaalbedrag wat die bydraes wat hy vanaf die vasgestelde datum tot en met die datum waarop hy ingevolge regulasie 5 (2) begin bydra aan die Fonds betaal het, minder is as die totaalbedrag wat deur hom ten opsigte van dieselfde tydperk ingevolge genoemde regulasie betaalbaar is, die bedrag van die tekort aan die Fonds betaal.

(3) 'n Lid wat die keuse in subregulasie (1) genoem, uitgeoefen het, word as 'n B-lid geklassifiseer.

Pensioengewende Diens

4. (1) 'n A-lid word vir die doeleindes van die Fonds, geag pensioengewende diens te gelewer het vir—

(a) die duur van 'n lopende tydperk van ononderbroke diens ten opsigte waarvan bydraes betaal is of betaalbaar is aan die Fonds;

(e) if all his time is not at the disposal of the administration concerned;

(f) while he is employed in prescribed service for a specific number of months or years;

(g) unless he is employed in a permanent capacity (including probationary service) in prescribed service;

(h) if he is a member of the Public Service referred to in the Public Service Act, 1957, who by law has been assigned to an administration and who, on account of his appointment and conditions of service is by law required to contribute to the Public Service Pension Fund referred to in section 2 of the Government Service Pensions Act, 1965;

(i) if he is in prescribed service on the fixed date, but on the day before the fixed date did not contribute to a provincial or the territory pension fund on account of his entitlement to a pension, which in terms of the provisions of a pension law of a province or the territory, is payable on a non-contributory basis at the termination of his service by his retirement or death;

(j) if section 4 (6) of the Act applies to him and he has not elected to be deemed to have been transferred to prescribed service;

(k) if he is employed as a casual employee or in the capacity of a labourer, a cleaner or a domestic servant, or in any other capacity which the Administrator concerned may designate in consultation with the Secretary.

(2) Any person to whom subregulation (1) (i) applies, may be permitted to become an A-member on such conditions as the Secretary may, in consultation with the Administrator concerned and on the recommendation of an actuary, determine in respect of any such person or any category of such persons and such conditions may, *inter alia*, provide for payment of any amount to the Fund by the person concerned or out of revenue or by such person and out of revenue, and for the inclusion of the previous service of such person or any portion thereof in his pensionable service.

Election of Alternative Benefits

3. (1) A member referred to in section 4 (1) (b) (i) of the Act may, in writing, not later than one hundred and eighty days after the fixed date or before such later date as may be fixed by the Secretary in a special case or class of cases, exercise his election in terms of section 6 (1) of the Act in such form and manner as the Secretary may determine.

(2) Such election shall, irrespective of the date on which it is exercised, be deemed to be effective from the fixed date, and the member concerned shall, if the aggregate amount of the contributions paid by him to the Fund from the fixed date up to and including the date on which he commences contributing in terms of regulation 5 (2), is less than the aggregate amount payable by him in respect of the same period in terms of the said regulation, pay the amount of the deficit to the Fund.

(3) Any member who has exercised the election referred to in subregulation (1), shall be classified as a B-member.

Pensionable Service

4. (1) An A-member shall for the purposes of the Fund be deemed to have rendered pensionable service for—

(a) the duration of a current period of continuous service in respect of which contributions have been paid or are payable to the Fund;

(b) die duur van 'n tydperk van lidmaatskap van een of meer provinsiale of die gebiedspensioenfondse wat aaneenlopend is of volgens wet geag word aaneenlopend te wees en met 'n tydperk in paragraaf (a) genoem aaneenloop of aldus geag word daarmee aaneen te loop, en ingevolge artikel 4 (3) van die Wet as pensioengewende diens erken word; en

(c) die duur van 'n ander tydperk wat ingevolge regulasie 2 (2), 8, 9 of 11 by sodanige lid se pensioengewende diens ingesluit is.

(2) 'n Tydperk van ononderbroke diens in subregulasie (1) (a) genoem, word geag nie onderbreek te gewees het nie deur enige tydperk van afwesigheid met of sonder toestemming of van skorsing in diens waar die betrokke lid onmiddellik voor die aanvang van sodanige afwesigheid of skorsing tot die Fonds bygedra het, maar geen tydperk van diens, afwesigheid van diens of skorsing in diens word by die lid se pensioengewende diens ingereken nie tensy die bydraes of enige ander bedrag wat die betrokke lid aan die Fonds skuld ten opsigte van sodanige tydperk, aan die Fonds betaal is of ingevolge regulasie 6 (4) van die betrokke pensioen afgetrek word.

(3) Die duur van die onderskeie tydperk van diens wat, ten opsigte van iedere persoon wat op die vasgestelde datum 'n lid word, ingevolge artikel 4 (3) van die Wet as pensioengewende diens erken moet word, moet deur die betrokke administrasie gesertifiseer word, en 'n sertifikaat wat kragtens hierdie subregulasie aan die Sekretaris gelewer is, dien by die toepassing van hierdie regulasie as bewys van sodanige tydperk.

(4) 'n Tydperk van pensioengewende diens word by die jaar of gedeelte van 'n jaar bereken en sodanige gedeelte word uitgedruk volgens die verhouding waarin die getal dae daarin tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(5) Indien 'n A-lid weens die beëindiging van sy diens op 'n datum voor hy die pensioenleeftyd bereik, geregtig staan te word op 'n voordeel ingevolge regulasie 12 (1), 13 of 14 (1), kan die Sekretaris op skriftelike aansoek van sodanige lid wat die Sekretaris voor bedoelde datum ontvang, behoudens subregulasie (6), (7) en (8), magtiging verleen tot die terughouding van sodanige voordeel, en geen rente is betaalbaar ten opsigte van 'n voordeel wat kragtens hierdie subregulasie teruggehou is nie.

(6) Indien 'n lid in subregulasie (5) genoem binne twee jaar na die daarin bedoelde datum, of binne so 'n langer tydperk as wat die Sekretaris voor die verstryking van bedoelde twee jaar in 'n spesiale geval kan goedkeur, ingevolge artikel 4 (1) (a) (ii) van die Wet weer onder verpligting kom om tot die Fonds by te dra, word sodanige voordeel nie betaal nie en word die tydperk waarin sodanige lid nie tot die Fonds bygedra het nie, geag nie die aaneenlopendheid van sy diens te onderbreek nie.

(7) Indien 'n tydperk in subregulasie (6) bedoel, verstryk of indien die betrokke lid voor die verstryking van sodanige tydperk skriftelik daarom aansoek doen, word die voordeel, wat ooreenkomstig subregulasie (5) teruggehou is, behoudens subregulasie (6), aan hom betaal.

(8) Indien 'n lid in subregulasie (5) bedoel, op wie subregulasie (6) en (7) nie van toepassing is nie, voor die verstryking van 'n tydperk in subregulasie (6) bedoel, te sterwe kom, word 'n voordeel ooreenkomstig subregulasie (7) bereken, aan sy boedel betaal.

Bydraekoerse

5. (1) 'n A-lid moet tot die Fonds bydra teen 'n koers van vier persent van sy pensioengewende verdienste.

(b) the duration of any period of membership of one or more provincial or the territory pension funds which is, or by law is deemed to be continuous, and which is or is so deemed to be continuous with a period referred to in paragraph (a), and is recognised as pensionable service in terms of section 4 (3) of the Act; and

(c) the duration of any other period included in such member's pensionable service in terms of regulation 2 (2), 8, 9 or 11.

(2) A period of continuous service referred to in subregulation (1) (a) shall be deemed not to have been interrupted by any period of absence with or without leave or of suspension from service, where the member concerned contributed to the Fund immediately prior to the commencement of such absence or suspension, but no period of service or absence or suspension from service shall be included in a member's pensionable service unless the contributions or any other amount due by the member concerned to the Fund in respect of such period, has been paid to the Fund or is deducted from the pension concerned in terms of regulation 6 (4).

(3) The duration of the respective period of service, which is, in terms of section 4 (3) of the Act, to be recognised as pensionable service in respect of every person who becomes a member on the fixed date, shall be certified by the administration concerned and a certificate rendered to the Secretary under this subregulation shall, for the purposes of this regulation, constitute proof of such period.

(4) A period of pensionable service shall be calculated by the year or portion of a year and such portion shall be expressed in accordance with the ratio which the number of days in such portion bears to three hundred and sixty-five.

(5) If an A-member on account of the termination of his service is due to become entitled to a benefit in terms of regulation 12 (1), 13 or 14 (1) on any date before he attains the pensionable age, the Secretary may, on the written request of such member, received by the Secretary before such date, subject to subregulations (6), (7) and (8), authorise that such benefit be withheld, and no interest shall be payable in respect of any benefit withheld in terms of this subregulation.

(6) If a member referred to in subregulation (5) within two years after the date referred to therein or within such longer period as the Secretary may, before the expiry of the said two years, in a special case approve, in terms of section 4 (1) (a) (ii) of the Act, again becomes liable to contribute to the Fund, such benefit shall not be paid and the period in which such member did not contribute to the Fund shall be deemed not to interrupt the continuity of his service.

(7) If any period referred to in subregulation (6) expires or if the member concerned, before the expiry of such period applies therefore, in writing, the benefit withheld in terms of subregulation (5), shall subject to subregulation (6) be paid to him.

(8) If a member referred to in subregulation (5) to whom subregulation (6) and (7) are not applicable, dies before the expiry of any period referred to in subregulation (6) a benefit calculated in terms of subregulation (7), shall be paid to his estate.

Rates of Contribution

5. (1) An A-member shall contribute to the Fund at the rate of four per cent of his pensionable emoluments.

(2) 'n B-lid moet, ten opsigte van sy pensioengewende verdienste, tot die Fonds bydra teen 'n koers wat ooreenkomstig artikel 6 van die Wet bepaal word.

Invoering van Bydraes en Skulde

6. (1) Iedere lid dra maandeliks tot die Fonds by by wyse van verpligte aftrekkings van sy pensioengewende verdienste op 'n dag wat die Sekretaris kan bepaal.

(2) Enige bedrag wat 'n lid ingevolge hierdie regulasies aan die Fonds skuld, kan, behoudens andersluidende bepalings van hierdie regulasies, in paalemente betaal word, wat benewens die bydraes in subregulasie (1) genoem, van die betrokke lid se pensioengewende verdienste afgetrek moet word teen die koers van twee persent van sodanige verdienste of teen dié hoër koers wat die lid kan kies.

(3) Die betrokke lid moet ten opsigte van 'n bedrag wat ingevolge subregulasie (2) in paalemente betaalbaar is [uitgesonderd 'n bedrag wat ingevolge regulasie 8 (1) gevorder word] rente bereken teen die koers van $4\frac{1}{2}$ persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart, betaal op dié deel van sodanige bedrag wat aan die einde van elke maand onbetaald bly.

(4) As 'n lid, terwyl hy ingevolge subregulasie (2) 'n bedrag in paalemente betaal, te sterwe kom of aftree of afgedank of ontslaan word voordat sodanige bedrag ten volle betaal is, word die onbetaalde deel daarvan, behoudens regulasie 14 (3), verreken teen die pensioen wat aan hom of sy afhanklikes of aan sy boedel betaalbaar is, en sodanige pensioen word, behoudens die bepalings van artikel 6 (3) van die Wet en regulasie 8 (7), bereken op die hele tydperk van sy pensioengewende diens: Met dien verstande dat indien sodanige onbetaalde deel meer is as sodanige pensioen, die verskil nie verhaalbaar is nie.

(5) 'n Lid moet tot die Fonds bydra terwyl hy met afwesigheidsverlof van enige aard met volle of minder as volle besoldiging is, en sy bydraes gedurende sodanige verlof word gebaseer op sy volle pensioengewende verdienste.

(6) 'n Lid wat met afwesigheidsverlof van enige aard sonder besoldiging afwesig is—

(a) moet, indien die tydperk van sodanige verlof dertig dae of minder is, ten opsigte van sodanige tydperk tot die Fonds bydra; en

(b) kan, in die geval van 'n langer tydperk van sodanige verlof, kies om ten opsigte van sodanige tydperk tot die Fonds by te dra,

op die voorwaardes wat die Sekretaris, hetsy oor die algemeen of in 'n besondere geval, ondanks subregulasies (2) en (3), bepaal met betrekking tot—

(i) die bedrag wat nie minder is as die betrokke lid se pensioengewende verdienste nie, waarop die betrokke bydraes ingevolge regulasie 5 bereken moet word;

(ii) die betaling van die bedrag wat ten opsigte van sodanige bydraes verskuldig is in paalemente en die betaling van rente op sodanige bedrag.

(7) 'n Lid wat in sy betrekking of pos geskors is en in daardie betrekking of pos of 'n ander betrekking of pos herstel is, moet op die voorwaardes wat die Sekretaris met betrekking tot die betaling van rente en paalemente kan bepaal, tot die Fonds bydra ten opsigte van die tydperk van skorsing.

(8) As 'n lid per week, per dag of per uur besoldig word, word sy pensioengewende verdienste bereken op die basis van die jaarlikse ekwivalent van sodanige besoldiging tot die naaste rand bereken.

(2) A B-member shall, in respect of his pensionable emoluments, contribute to the Fund at a rate determined in terms of section 6 of the Act.

Collection of Contributions and Debts

6. (1) Every member shall contribute to the Fund monthly by compulsory deductions from his pensionable emoluments on such day as the Secretary may determine.

(2) Any amount which a member owes to the Fund in terms of these regulations, may, subject to provisions to the contrary contained in these regulations, be paid in instalments which shall, in addition to the contributions referred to in subregulation (1), be deducted from the pensionable emoluments of the member concerned at the rate of two per cent of such emoluments or at such higher rate as such member may elect.

(3) The member concerned shall, in respect of any amount payable in instalments in terms of subregulation (2) other than an amount being collected in terms of regulation 8 (1), pay interest calculated at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum, annually compounded on the thirty-first day of March, on such portion of such amount as may at the end of each month remain unpaid.

(4) If a member dies or retires or is retired or discharged while he is paying any amount in instalments in terms of subregulation (2) before such amount has been paid in full, the unpaid portion thereof shall, subject to regulation 14 (3), be set off against the pension payable to him or to his dependants or to his estate, and such pension shall, subject to the provisions of section 6 (3) of the Act and regulation 8 (7), be calculated on the whole period of his pensionable service: Provided that if such unpaid portion exceeds such pension; the excess shall not be recoverable.

(5) A member shall contribute to the Fund while he is on leave of absence of any nature with full or less than full pay and during such leave his contributions shall be based on his full pensionable emoluments.

(6) A member who is absent on leave of any nature without pay—

(a) shall, if the period of such leave is thirty days or less, contribute to the Fund in respect of such period; and

(b) may, in respect of any longer period of such leave, elect to contribute to the Fund in respect of such period,

on such conditions as the Secretary shall, notwithstanding subregulations (2) and (3), either generally or in any particular case, determine in respect of—

(i) the amount (which shall not be less than the pensionable emoluments of the member concerned) on which the contributions concerned shall be calculated in terms of regulation 5; and

(ii) the payment in instalments of the amount owing in respect of such contributions and the payment of interest on such amount.

(7) A member who has been suspended from his office or post and reinstated in that office or post or in any other office or post, shall on such conditions as the Secretary may determine in relation to the payment of interest and instalments, contribute to the Fund in respect of the period of suspension.

(8) If a member is paid at a weekly, daily or hourly rate of pay, his pensionable emoluments shall be assessed on the annual equivalent of such rate calculated to the nearest rand.

Bydraes deur Lede aan ander Dienste Afgestaan

7. (1) 'n Lid wat by 'n administrasie in provinsiale of die gebiedsdiens is—

(a) moet, indien hy afgestaan word aan die diens van 'n ander administrasie of van 'n Staatsdepartement, ingestel ingevolge die Staatsdienswet, 1957, voortgaan om tot die Fonds by te dra; en

(b) kan, indien hy afgestaan word aan die diens van 'n ander regering of van 'n raad, inrigting of liggaam wat by wet ingestel is, of van enige liggaam of werkgewer wat die Sekretaris op aanbeveling van die betrokke Administrateur goedgekeur het, behoudens die goedkeuring van die Sekretaris, voortgaan om aldus by te dra op voorwaarde dat die betrokke regering, bank, raad, liggaam of werkgewer, of die lid self 'n bedrag gelyk aan die bydraes wat ooreenkomstig regulasie 17 uit inkomste ten opsigte van sodanige lid betaal is aan inkomste moet terugbetaal.

(2) Die bydraes van 'n lid in subregulasie (1) genoem, word gebaseer op 'n bedrag wat die Sekretaris in oorleg met die betrokke Administrateur kan bepaal, maar nie minder nie as die pensioengewende verdienste wat sodanige lid sou getrek het as hy nie aldus afgestaan was nie, en wat by die toepassing van hierdie regulasies geag word die pensioengewende verdienste van sodanige lid gedurende die betrokke tydperk te wees.

(3) 'n Bedrag wat ingevolge regulasie 17 (1) betaalbaar is ten opsigte van 'n lid in subregulasie (1) (a) van hierdie regulasie genoem, moet gedebiteer word—

(a) in die geval van sodanige lid wat aan die diens van 'n provinsiale administrasie afgestaan is, teen die provinsiale inkomstefonds van die provinsie aan wie se diens sodanige lid afgestaan is;

(b) in die geval van sodanige lid wat aan die diens van die administrasie van die gebied afgestaan is, teen die Inkomstefonds van die gebied;

(c) in die geval van sodanige lid wat aan die diens van Staatsdepartement (uitgesonderd die Departement van Pos-en-telegraafwese) afgestaan is, teen die Gekonsoleerde Inkomstefonds; en

(d) in die geval van sodanige lid wat aan die Departement van Pos-en-telegraafwese afgestaan is, teen die Poskantoorfonds in artikel 3 (1) van die Poskantoorherreëlingswet, 1968 (Wet 67 van 1968), genoem.

Insluiting van Sekere Tydperke by Pensioengewende Diens

8. (1) Iemand wat met die verwydering van 'n onbevoegdheid genoem in regulasie 2 (c), (f) of (g), 'n lid word, moet ten opsigte van die tydperk van sy ononderbroke diens wat die Sekretaris goedkeur, tot die Fonds bydra asof hy in daardie tydperk 'n A-lid was.*

(2) Die Sekretaris kan, behoudens die bepalings van hierdie regulasie, regulasies 2 (2), 9 en 11 en artikel 4 (3) van die Wet, aan 'n A-lid op aansoek toestemming verleen om die tydperk tussen die datum waarop hy die leeftyd van agtien jaar bereik het en die aanvangsdatum van sy pensioengewende diens of enige deel van daardie tydperk by sy pensioengewende diens in te sluit. Met dien verstande dat hierdie regulasie nie van toepassing is nie op 'n tydperk ten opsigte waarvan die betrokke lid 'n jaargeld ontvang uit die Fonds of uit inkomste, of

* Hierdie subregulasie sal met terugwerkende krag vanaf 1 April 1969 gewysig word om aan getroude vroue 'n keuse te gee ten opsigte van hulle tydelike diens.

Contributions by Members Seconded to Other Services

7. (1) A member in provincial or the territory service under any administration—

(a) shall, if he is seconded to the service of any other administration or to a government department established in terms of the Public Service Act, 1957, continue contributing to the Fund; and

(b) may, if he is seconded to the service of any other Government or of any board, institution or body instituted by law, or of any body or employer approved by the Secretary on the recommendation of the Administrator concerned, subject to the approval of the Secretary, continue so to contribute on condition that the government, bank, board, body or employer concerned or the member personally refund to revenue an amount equivalent to the contributions paid out of revenue in terms of regulation 17 in respect of such member.

(2) The contributions of a member referred to in subregulation (1), shall be based on an amount which may be determined by the Secretary in consultation with the Administrator concerned, but not less than the pensionable emoluments which such member would have drawn had he not been so seconded, and which shall, for the purposes of these regulations, be deemed to be the pensionable emoluments of such member during the period concerned.

(3) Any amount payable in terms of regulation 17 (1) in respect of a member referred to in subregulation (1) (a) of this regulation shall be debited—

(a) in the case of such member seconded to any provincial administration, against the provincial revenue fund of the province to whose service such member has been seconded;

(b) in the case of such member seconded to the service of the administration of the territory, against the Territory Revenue Fund;

(c) in the case of such member seconded to the service of such government department (other than the Department of Posts and Telegraphs), against the Consolidated Revenue Fund; and

(d) in the case of such member seconded to the Department of Posts and Telegraphs, against the Post Office Fund referred to in section 3 (1) of the Post Office Re-adjustment Act, 1968 (Act 67 of 1968).

Inclusion of Certain Periods in Pensionable Service

8. (1) Any person who, on the removal of a disqualification referred to in regulation 2 (c), (f) or (g) becomes a member, shall contribute to the Fund in respect of such period of his continuous service as may be approved by the Secretary as if he were an A-member during that period.*

(2) The Secretary may, subject to the provisions of this regulation, regulations 2 (2), 9 and 11 and section 4 (3) of the Act, permit an A-member, on application, to include the period falling between the date on which he attained the age of eighteen years and the date of commencement of his pensionable service or any portion of such period in his pensionable service: Provided that this regulation shall not apply to a period in respect of which the member concerned is in receipt of an annuity from the Fund or out of revenue.

* This subregulation will be amended with retrospective effect from 1 April 1969, to give married women an election in respect of their temporary service.

gedeeltelik uit die Fonds en gedeeltelik uit inkomste of uit 'n ander pensioen- of voorsorgfonds, uitgesonderd sodanige tydperk in artikel 4 (5) (c) of die voorbehoudsbepaling by artikel 6 (3) van die Wet bedoel.

(3) 'n Aansoek in subregulasie (2) bedoel, word skriftelik voorgelê in die vorm en op die wyse wat die Sekretaris kan bepaal en die aansoeker moet binne sestig dae na die datum waarop die Sekretaris hom verwittig het van die bedrae wat ingevolge hierdie regulasie met betrekking tot sodanige insluiting betaalbaar word, of skriftelik onderneem om sodanige bedrae te betaal op die voorwaardes wat die Sekretaris kan beding, of sy aansoek terugtrek, en sodanige terugtrekking belet nie die herindiening van sodanige aansoek nadat minstens twaalf maande na die datum van die terugtrekking verloop het nie.

(4) Toestemming kan aan 'n A-lid verleen word om die tydperk in subregulasie (2) genoem of 'n deel daarvan by sy pensioengewende diens in te sluit op voorwaarde dat hy onderneem om—

(a) in die geval van enige sodanige tydperk of deel, waarin hy tot die Fonds of tot 'n provinsiale of die gebiedspensioenfonds bygedra het [maar nie sodanige tydperk of deel in artikel 4 (5) (c) of die voorbehoudsbepaling van artikel 6 (3) van die Wet bedoel nie], aan die Fonds die som te betaal van—

(i) die bedrag van 'n geldelike voordeel wat ten opsigte van sodanige tydperk of deel uit die Fonds of die betrokke pensioenfonds aan hom betaal was; en

(ii) rente op die bedrag in subparagraaf (i) genoem teen $4\frac{1}{2}$ persent per jaar jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart en bereken van die datum af waarop sodanige bedrag aan die betrokke lid betaal is, tot en met die dag voor die datum waarop die bedrag ooreenkomstig hierdie paragraaf bereken, kragtens subregulasie (5) betaalbaar is;

(b) in die geval van 'n tydperk in artikel 4 (5) (c) of die voorbehoudsbepaling by artikel 6 (3) van die Wet genoem, dié deel van 'n bedrag wat ingevolge artikel 4 (5) (b) van die Wet aan hom betaal is, wat die Sekretaris op aanbeveling van 'n aktuaris kan bepaal, aan die Fonds terug te betaal;

(c) in die geval van enige ander sodanige tydperk of deel, aan die Fonds die som te betaal van—

(i) $3\cdot29$ maal 'n bedrag ingevolge die formule bereken asof faktor N van die formule die duur is van die ander sodanige tydperk of deel, en die aantal maande in faktor D daarvan die aantal maande in die ander sodanige tydperk of deel is en faktor Z die bedrag van sodanige lid se jaarlikse pensioengewende verdienste is op die datum van sy jongste permanente aanstelling in voorgeskrewe diens; en

(ii) rente op die bedrag in subparagraaf (i) genoem teen $4\frac{1}{2}$ persent per jaar jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart en bereken vanaf die laaste datum van die betrokke tydperk of deel, tot en met die dag voor die datum waarop die bedrag ooreenkomstig hierdie paragraaf bereken, kragtens subregulasie (5) betaalbaar is.

(5) 'n Bedrag ooreenkomstig subregulasie (4) bereken, is betaalbaar op die eerste dag van die maand wat volg op die maand waarin toestemming kragtens subregulasie (2) aan die betrokke lid verleen word, en sodanige bedrag kan ooreenkomstig regulasie 6 in paaiemente betaal word.

or partly from the Fund and partly out of revenue or from any other pension or provident fund, other than such period referred to in section 4 (5) (c) or the proviso to section 6 (3) of the Act.

(3) Any application referred to in subregulation (2) shall be submitted, in writing, in such form and manner as the Secretary may determine, and the applicant shall, within sixty days after the date on which the Secretary has informed him of the amounts which, in terms of this regulation, become payable in respect of such inclusion, either undertake, in writing, to pay such amounts on such conditions as the Secretary may stipulate, or withdraw his application, and such withdrawal shall not preclude the resubmission of such application after the expiry of at least twelve months from the date of withdrawal.

(4) Permission may be granted to an A-member to include the period referred to in subregulation (2) or any portion thereof in his pensionable service on condition that he undertakes—

(a) in the case of any such period or portion in which he contributed to the Fund or to any provincial or the territory pension fund [other than such period or portion referred to in section 4 (5) (c) or the proviso to section 6 (3) of the Act] to pay to the Fund the sum of—

(i) the amount of any monetary benefit which has, in respect of such period or portion, been paid to him from the Fund or from the pension fund concerned; and

(ii) interest on the amount referred to in subparagraph (i) at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum annually compounded on the thirty-first day of March and calculated from the date on which such amount was paid to the member concerned up to and including the day before the date on which the amount calculated in terms of this paragraph becomes payable under subregulation (5);

(b) in the case of any period referred to in section 4 (5) (c) or the proviso to section 6 (3) of the Act, to repay to the Fund such portion of an amount paid to him in terms of section 4 (5) (b) of the Act, as may be determined by the Secretary on the recommendation of an actuary;

(c) in the case of any other such period or portion, to pay to the Fund the sum of—

(i) $3\cdot29$ times an amount calculated in accordance with the formula as if factor N of the formula represents the duration of the other such period or portion and the number of months in factor D thereof represents the number of months in the other such period or portion and factor Z represents the amount of the pensionable emoluments of such member on the date of his latest permanent appointment to prescribed service; and

(ii) interest on the amount referred to in subparagraph (i) at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum annually compounded on the thirty-first day of March and calculated from the last date of the period or portion concerned up to and including the day before the date on which the amount calculated in terms of this paragraph becomes payable under subregulation (5).

(5) Any amount calculated in terms of subregulation (4) shall be payable on the first day of the month following the month in which permission is granted to the member concerned in terms of subregulation (2) and such amount may be paid in instalments in terms of regulation 6.

(6) 'n Tydperk wat ingevolge subregulasie (2) by 'n lid se pensioengewende diens ingesluit word, word—

(a) in voltooide jare en dele van 'n jaar bereken, waar sodanige deel die verhouding is tussen die getal dae daarin en driehonderd vyf-en-sestig;

(b) by die toepassing van hierdie regulasies geag aaneenlopend met sodanige pensioengewende diens te wees.

(7) 'n Tydperk wat ingevolge subregulasie (4) (c) by 'n lid se pensioengewende diens ingesluit is, word nie as pensioengewende diens in ag geneem by die berekening van 'n voordeel waarop sodanige lid ingevolge regulasie 14 (1) en (2) geregtig mag word nie.

Oordragte uit Ander Pensioen- of Voorsorgfondse

9. (1) Die Sekretaris verleen uit eie beweging toestemming aan iedere persoon wat 'n lid was van 'n ander pensioen- of voorsorgfonds (uitgesonderd die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds) en wat sonder onderbreking in die kontinuïteit van sy diens, of na sodanige onderbreking wat die Sekretaris, in die omstandighede van iedere geval, redelik en nodig ag (en wat by die toepassing van hierdie regulasies geag word nie aaneenlopendheid van sy diens te onderbreek nie), ingevolge artikel 4 (1) (a) (ii) van die Wet 'n lid van die Fonds geword het, om die pensioengewende diens waarop hy as 'n lid van sodanige ander fonds geregtig was, by sy pensioengewende diens vir die doeleindes van die Fonds in te sluit.

(2) Waar sodanige toestemming kragtens subregulasie (1) aan sodanige lid verleen is, word die totaalbedrag van die bedrae, soos volg bereken, aan die Fonds betaalbaar—

(a) 3·29 maal 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken ten opsigte van die tydperk van sodanige vorige pensioengewende diens asof die betrokke lid gedurende daardie tydperk 'n lid van die Fonds was en daartoe bygedra het ooreenkomstig die toepaslike bydraekoers van krag op die datum waarop hy ingevolge artikel 4 (1) (a) (ii) van die Wet 'n lid geword het; en

(b) 2½ persent van die bedrag ooreenkomstig paragraaf (a) bereken vir elke voltooide jaar van die tydperk van sodanige vorige diens, en vir 'n deel van 'n jaar in so 'n tydperk 'n persentasie van sodanige bedrag wat in dieselfde verhouding tot 2½ persent staan as wat die aantal dae in daardie deel tot driehonderd vyf-en-sestig staan.

(3) Enige gelde wat betaalbaar is deur die ander pensioen- of voorsorgfonds waarvan sodanige lid tevore 'n lid was, word tot die betaling van die totaalbedrag in subregulasie (2) genoem, aangewend, en die bedrag van enige tekort wat na die aanwending van sodanige bedrag bestaan, word ooreenkomstig regulasie 6 (2) en (3) op die betrokke lid verhaal.

(4) Iemand op wie artikel 4 (6) van die Wet van toepassing is, kan binne sestig dae na die vasgestelde datum of binne die verder tydperk wat die Sekretaris in spesiale omstandighede kan toelaat, skriftelik kies geag te word op die vasgestelde datum na voorgeskrewe diens oorgeplaas te gewees het, en indien hy aldus kies, is subregulasies (1) en (2) van toepassing.

Oordragte na Ander Pensioen- of Voorsorgfondse

10. As 'n lid, wat sonder 'n onderbreking van die kontinuïteit van sy diens, of na sodanige onderbreking wat die Sekretaris in die omstandighede nodig en redelik ag (en wat vir pensioendoeleindes geag word nie die kontinuïteit van sy diens te onderbreek nie) ingevolge enige

(6) Any period included in a member's pensionable service in terms of subregulation (2) shall—

(a) be calculated in completed years and portions of a year, where such portion is the ratio between the number of days therein and three hundred and sixty-five; and

(b) for the purposes of these regulations be deemed to be continuous with such pensionable service.

(7) No period included in a member's pensionable service in terms of subregulation (4) (c) shall be taken into account as pensionable service in the calculation of any benefit to which such member may become entitled in terms of regulation 14 (1) and (2).

Transfer from Other Pension or Provident Funds

9. (1) The Secretary shall on his own initiative permit every person, who was a member of any other pension or provident fund (other than the New Railways and Harbours Superannuation Fund) and who has become a member of the Fund in terms of section 4 (1) (a) (ii) of the Act without interruption of the continuity of his service, or after such interruption as the Secretary may in the circumstances of each case deem to be reasonable and necessary (and which, for the purposes of these regulations shall be deemed not to interrupt the continuity of his service) to include the pensionable service to which he was entitled as a member of such other fund in his pensionable service for the purposes of the Fund.

(2) Where such permission has in terms of subregulation (1) been given to such member the aggregate of the amounts calculated as follows shall be payable to the Fund—

(a) 3·29 times an amount calculated in accordance with the formula in respect of the period of such previous pensionable service as if the member concerned were a member of the Fund during that period and contributed thereto at the appropriate rate of contribution in force on the date on which he became a member in terms of section 4 (1) (a) (ii) of the Act; and

(b) 2½ per cent of the amount calculated in terms of paragraph (a) for each completed year of the period of such previous service, and for a portion of a year in such period, a percentage of such amount which bears the same ratio to 2½ per cent as the number of days in such portion bears to three hundred and sixty-five.

(3) Any moneys payable by the other pension or provident fund of which such member formerly was a member shall be applied towards the payment of the aggregate referred to in subregulation (2), and the amount of any deficit remaining after the application of such amount, shall be collected from the member concerned in terms of regulation 6 (2) and (3).

(4) Any person to whom section 4 (6) of the Act applies, may within sixty days of the fixed date or within such further period as the Secretary may in special circumstances permit, elect, in writing, to be deemed to have been transferred to prescribed service on the fixed date, and if he so elects, subregulations (1) and (2) shall apply.

Transfers to Other Pension or Provident Funds

10. If a member, who without interruption of the continuity of his service or after such interruption as the Secretary may in the circumstances deem to be necessary and reasonable (and which for pension purposes shall be deemed not to interrupt the continuity

wet onder die verpligting kom om tot 'n ander pensioen- of voorsorgfonds (uitgesonderd die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds) by te dra en aldus bydra met ingang van die datum wat volg op die laaste dag waarop hy tot die Fonds bygedra het of die laaste dag van sodanige onderbreking, toegelaat word om ten opsigte van sy vorige pensioengewende diens as 'n lid van die Fonds, tot die betrokke fonds by te dra, word daar uit die Fonds aan sodanige ander fonds die som betaal van—

(a) die bedrag wat sodanige ander fonds ten opsigte van die erkenning van sodanige lid se pensioengewende diens as lid van die Fonds vereis; en

(b) rente teen $4\frac{1}{2}$ persent per jaar, jaarliks saamgestel op die een-en-dertigste dag van Maart, en bereken op die bedrag in paragraaf (a) genoem vanaf die datum waarop die betrokke lid tot sodanige ander fonds begin bydra het tot en met die datum van betaling;

Met dien verstande dat die bedrag ingevolge paragraaf (a) bereken, verminder word met enige bedrag wat die betrokke lid ingevolge hierdie regulasies aan die Fonds verskuldig was op die datum waarop hy opgehou het om tot die Fonds by te dra en wat onbetaal is, en dat rente wat ingevolge paragraaf (b) betaalbaar is, op die aldus verminderde bedrag bereken word.

Oorplasinge uit en na Diens by die Spoorwegadministrasie

11. (1) Iedereen wat 'n lid van die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds was en op bevoegde gesag uit diens by die Spoorwegadministrasie na provinsiale of die gebiedsdiens oorgeplaas word, word 'n lid en dra tot die Fonds by met ingang van die datum van sodanige oorplasing, en die hele tydperk van sy pensioengewende diens by genoemde Administrasie word, by die toepassing van hierdie regulasies, by sy pensioengewende diens ingesluit.

(2) Iemand in subregulasie (1) genoem, moet ten opsigte van sy tydperk van pensioengewende diens by die Spoorwegadministrasie aan die Fonds die som betaal van—

(a) $3\cdot29$ maal 'n bedrag, ten opsigte van sodanige tydperk ooreenkomstig die formule bereken asof so iemand gedurende daardie tydperk 'n lid van die Fonds was en daartoe bygedra het teen die toepaslike bydraekoers wat op die dag van sy oorplasing van krag was; en

(b) $2\frac{1}{2}$ persent van die bedrag ooreenkomstig paragraaf (a) bereken vir elke voltooide jaar van die tydperk van sodanige pensioengewende diens en vir 'n deel van 'n jaar in sodanige tydperk, 'n bedrag gelyk aan 'n persentasie van sodanige bedrag wat in dieselfde verhouding tot $2\frac{1}{2}$ persent staan as wat die getal dae in sodanige deel tot driehonderd vyf-en-sestig staan,

en die bedrag wat ingevolge paragrawe (a) en (b) betaalbaar is, moet verminder word met 'n bedrag wat ingevolge artikel 41 (1) van die Wet op Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds, 1960, ten opsigte van so iemand aan die Fonds betaal is.

(3) As 'n lid op bevoegde gesag uit provinsiale of die gebiedsdiens oorgeplaas word na diens by die Spoorwegadministrasie ten opsigte waarvan hy onder die verpligting kom om met ingang van die datum van sy oorplasing tot die Nuwe Spoorweg- en Hawesuperannuasiefonds by te dra en die hele tydperk van sy pensioengewende diens as 'n lid van die Fonds voor die datum van sy oorplasing ingevolge artikel 41 (2) van genoemde

of his service), in terms of any law becomes liable to contribute to any other pension or provident fund (other than the New Railways and Harbours Superannuation Fund) and so contributes with effect from the day following the last day on which he contributed to the Fund or the last day of such interruption, is permitted to contribute to the fund concerned in respect of his previous pensionable service as a member of the Fund, there shall be paid from the Fund to such other fund the sum of—

(a) the amount required by such other fund in respect of the recognition of such member's pensionable service as a member of the Fund; and

(b) interest at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum, annually compounded on the thirty-first day of March, and calculated on the amount referred to in paragraph (a) from the date on which the member concerned commenced contributing to such other fund up to and including the date of payment:

Provided that any amount calculated in terms of paragraph (a), shall be reduced by any amount which the member concerned, in terms of these regulations, owed to the Fund on the date on which he ceased contributing to the Fund and which is unpaid, and that interest payable in terms of paragraph (b) shall be calculated on amount so reduced.

Transfer From and To Employment under the Railway Administration

11. (1) Every person who has been a member of the New Railways and Harbours Superannuation Fund and, on competent authority, is transferred from employment under the Railway Administration to provincial or the territory service, shall become a member and contribute to the Fund with effect from the date of such transfer and the whole period of his pensionable service under the said administration, shall, for the purposes of these regulations, be included in his pensionable service.

(2) Any person referred to in subregulation (1) shall, in respect of the period of his pensionable service under the Railway Administration, pay to the Fund the sum of—

(a) $3\cdot29$ times an amount calculated in respect of such period in accordance with the formula as if such person were a member of and contributed to the Fund during that period at the appropriate rate of contribution in force on the day of his transfer;

(b) $2\frac{1}{2}$ per cent of the amount calculated in terms of paragraph (a) for each completed year of the period of such pensionable service and for any portion of a year in such period an amount equal to a percentage of such amount which bears the same ratio to $2\frac{1}{2}$ per cent as the number of days in such portion bears to three hundred and sixty-five,

and the amount payable in terms of paragraphs (a) and (b) shall be reduced by any amount paid to the Fund in respect of such person in terms of section 41 (1) of the Railways and Harbours Superannuation Fund Act, 1960.

(3) If a member is, on competent authority, transferred from provincial or the territory service to service under the Railway Administration in respect of which he becomes liable to contribute to the New Railways and Harbours Superannuation Fund with effect from the date of his transfer and the whole period of his pensionable service as a member of the Fund prior to the date of his transfer is, in terms of section 41 (2) of the said Act, reckoned for the purposes of

Wet vir die doeleindes van daardie Superannuasiefonds gereken word as aaneenlopend met sy pensioengewende diens na daardie datum, moet daar uit die Fonds aan vermelde Superannuasiefonds die som betaal word van—

(a) die bedrag wat genoemde fonds ten opsigte van die erkenning van sodanige lid se pensioengewende diens as lid van die Fonds vereis; en

(b) rente teen $4\frac{1}{2}$ persent per jaar, maandeliks saamgestel op die laaste dag van iedere maand, en bereken op die bedrag in paragraaf (a) genoem vanaf die datum waarop die betrokke lid tot sodanige fonds begin bydra het, tot en met die datum van betaling:

Met dien verstande dat die bedrag ingevolge paragraaf (a) bereken, verminderd word met enige bedrag wat die betrokke lid ingevolge hierdie regulasies aan die Fonds verskuldig was op die datum waarop hy opgehou het om tot die Fonds by te dra en wat onbetaal is, en dat rente wat ingevolge paragraaf (b) betaalbaar is, op die aldus verminderde bedrag bereken word.

Gratifikasies

12. (1) Aan 'n A-lid wat voordat hy tien jaar pensioengewende diens voltooi het, uit provinsiale of die gebiedsdiens aftree of afgedank of ontslaan word—

(a) kragtens artikel 5 van die Wet;

(b) weens swak gesondheid nie deur sy eie toedoen veroorsaak nie;

(c) weens afskaffing van sy betrekking of pos of die vermindering of reorganisasie of herreëling van departemente of kantore;

(d) op grond daarvan dat sy ontslag, om ander redes as sy eie ongeskiktheid of onvermoë, doeltreffendheid of besuiniging in die departement of kantoor waarin hy in diens is, sal bevorder;

(e) weens ongeskiktheid vir sy pligte of onvermoë om hulle op bekwame wyse uit te voer,

word 'n gratifikasie betaal wat gelyk is aan tien persent van die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens, of, as hy minder as drie jaar sodanige diens het, oor die hele tydperk van sodanige diens, ten opsigte van elke jaar of deel van 'n jaar van sy pensioengewende diens.

(2) Indien sodanige A-lid afgedank of ontslaan word om 'n rede in subregulasie 1 (c) of (d) genoem, voordat hy die pensioenleeftyd in artikel 5 (3) van die Wet genoem, bereik het, is hy, benewens die gratifikasie ingevolge subregulasie (1) betaalbaar, geregtig op 'n verdere bedrag wat gelyk is aan 'n derde van sodanige gratifikasie, en sodanige verdere bedrag word ooreenkomstig artikel 5 (5) van die Wet uit inkomste betaal.

(3) 'n Vroulike A-lid wat minstens vyf jaar pensioengewende diens voltooi het en weens haar huwelik ontslaan word of met die voorneme om te trou, vrywillig uit diens tree nadat sy 'n amptenaar wat deur die betrokke administrasie aangewys moet word, skriftelik daarvan in kennis gestel het, en binne drie maande na sodanige uitdienstreding trou, ontvang 'n gratifikasie wat ten opsigte van iedere jaar van haar pensioengewende diens ooreenkomstig onderstaande skaal as 'n persentasie

that Superannuation Fund as continuous with his pensionable service after that date, there shall be paid from the Fund to the said Superannuation Fund, the sum of—

(a) the amount required by the said fund in respect of the recognition of such member's pensionable service as a member of the Fund; and

(b) interest at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum, compounded monthly as at the last day of each month, and calculated on the amount referred to in paragraph (a) from the date on which the member concerned commenced contributing to such fund up to and including the date of payment:

Provided that any amount calculated in terms of paragraph (a) shall be reduced by any amount which the member concerned, in terms of these regulations, owed to the Fund on the date on which he ceased contributing to the Fund and which is unpaid and that interest payable in terms of paragraph (b) shall be calculated on the amount so reduced.

Gratuities

12. (1) An A-member who, before he has completed ten years' pensionable service retires or is retired or discharged from provincial or the territory service—

(a) in terms of section 5 of the Act;

(b) owing to ill-health occasioned without his own default;

(c) owing to the abolition of his office or post or to the reduction in or reorganisation or readjustment of departments or offices;

(d) on the ground that his discharge will, for reasons other than his own unfitness or incapacity, promote efficiency or economy in the department or office in which he is employed;

(e) owing to unfitness for his duties, or incapacity to carry them out efficiently;

shall be paid a gratuity equivalent to ten per cent of the annual average of his pensionable emoluments over the last three years of his pensionable service, or if he has less than three years of such service, over the whole period of such service, in respect of each year or portion of a year of his pensionable service.

(2) If such A-member is retired or discharged for any reason, referred to in subregulation 1 (c) or (d), before he has attained the pensionable age, referred to in section 5 (3) of the Act, he shall, in addition to the gratuity payable in terms of subregulation (1), be entitled to a further amount equivalent to one-third of such gratuity, and such further amount shall, in terms of section 5 (5) of the Act, be paid out of revenue.

(3) A female A-member who has completed at least five years' pensionable service and who is discharged on account of her marriage or retires voluntarily in contemplation of marriage after notifying, in writing, an official to be designated by the administration concerned to that effect, and marries within three months after such retirement, shall receive a gratuity calculated in respect of each year of her pensionable service in

van haar gemiddelde jaarlikse pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van haar pensioengewende diens bereken word:—

<i>Getal voltooide jare pensioengewende diens</i>	<i>Persentasie van gemiddelde jaarlikse pensioengewende verdienste</i>
5.....	5·60
6.....	5·90
7.....	6·20
8.....	6·50
9.....	6·80
10.....	7·10
11.....	7·40
12.....	7·70
13 en meer.....	8·00:

Met dien verstande dat—

(a) by die toepassing van hierdie subregulasie op 'n lid wat 'n onderwyseres is, geag word dat sy vyf jaar pensioengewende diens voltooi het indien sy tot die Fonds bygedra het vir al die skool- of kollegekwartale in vyf jaar;

(b) 'n vroulike A-lid, wat na haar huwelik 'n lid gebly het, indien sy later vrywillig uit provinsiale of die gebiedsdiens tree, behoudens paragraaf (c) die gratifikasie betaal word waarop sy geregtig sou gewees het as haar diens op die datum van haar huwelik kragtens hierdie regulasie beëindig was, tesame met 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken ten opsigte van die tydperk wat begin op die dag na die datum van haar huwelik en eindig op die datum van haar uitdienstreding; en

(c) indien die voordeel ingevolge regulasie 14 (1) bereken ten opsigte van 'n lid in hierdie subregulasie genoem, groter is as 'n voordeel ingevolge hierdie subregulasie bereken, sodanige groter voordeel aan haar betaal word.

(4) As 'n A-lid, uitgesonderd sodanige lid aan wie 'n jaargeld kragtens regulasie 16 toegeken word, ontslaan word weens swak gesondheid wat nie sonder sy eie toedoen veroorsaak is nie, word uit die Fonds aan hom die som betaal van—

(a) 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken; en

(b) vier persent van die bedrag ingevolge paragraaf

(a) bereken vir elke volle jaar van pensioengewende diens bo tien jaar.

Jaargeld en Gratifikasie van Tien Jaar Pensioengewende Diens

13. (1) 'n A-lid wat minstens tien jaar pensioengewende diens voltooi het en wat uit provinsiale of die gebiedsdiens aftree of afgedank of ontslaan word ingevolge artikel 5 van die Wet of om 'n rede in regulasie 12 (1) (b), (c), (d) of (e) genoem, is geregtig op onderstaande voordele, naamlik:—

(a) 'n Jaargeld wat gebaseer word op die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar van sy pensioengewende diens en bereken word teen 'n breukdeel van sodanige gemiddelde vir elke jaar pensioengewende diens ooreenkomstig onderstaande skaal:—

<i>Leeftyd op datum van uitdienstreding of ontslag</i>	<i>Breukdeel van jaarlikse gemiddelde van pensioengewende verdienste</i>
Onder 61 jaar.....	1/80
61 jaar of ouer maar onder 62 jaar...	1/77
62 jaar of ouer maar onder 63 jaar...	1/74
63 jaar of ouer maar onder 64 jaar...	1/71
64 jaar of ouer maar onder 65 jaar...	1/68
65 jaar of ouer.....	1/65:

accordance with the following scale as a percentage of her average annual pensionable emoluments for the last three years of her pensionable service:—

<i>Number of completed years of pensionable service</i>	<i>Percentage of average annual pensionable emoluments</i>
5.....	5·60
6.....	5·90
7.....	6·20
8.....	6·50
9.....	6·80
10.....	7·10
11.....	7·40
12.....	7·70
13 and over.....	8·00:

Provided that—

(a) for the purposes of this subregulation a member who is a teacher shall be deemed to have completed five years' pensionable service if she has contributed to the Fund for all the school or college terms in five years;

(b) a female A-member who has remained a member after her marriage, shall, if she later voluntarily retires from provincial or the territory service, subject to paragraph (c), be paid the gratuity to which she would have been entitled had her service been terminated in terms of this regulation on the date of her marriage, together with an amount calculated according to the formula in respect of the period commencing on the day after the date of her marriage and ending on the date of her retirement; and

(c) if the benefit calculated in terms of regulation 14 (1) in respect of a member referred to in this subregulation, is greater than a benefit calculated in terms of this subregulation, such greater benefit shall be paid to her.

(4) If an A-member, other than such member awarded an annuity in terms of regulation 16, is discharged owing to ill-health not occasioned without his own default, there shall be paid to him from the Fund the sum of—

(a) an amount calculated in accordance with the formula; and

(b) four per cent of the amount calculated in terms of paragraph (a) for each completed year of pensionable service in excess of ten years.

Annuity and Gratuity After Ten Years' Pensionable Service

13. (1) An A-member who has completed at least ten years' pensionable service and who retires or is retired or discharged from provincial or the territory service in terms of section 5 of the Act or for any reason referred to in regulation 12 (1) (b), (c), (d) or (e), shall be entitled to the following benefits namely:—

(a) An annuity based on the annual average of his pensionable emoluments for the last three years of his pensionable service and calculated at a fraction of such average for each year of pensionable service according to the following scale:—

<i>Age at date of retirement or discharge</i>	<i>Fraction of annual average of pensionable emoluments</i>
Under 61 years.....	1/80
61 years or over but under 62 years..	1/77
62 years or over but under 63 years..	1/74
63 years or over but under 64 years..	1/71
64 years or over but under 65 years..	1/68
65 years or over.....	1/65:

Met dien verstande dat die bedrag van 'n jaargeld ooreenkomstig hierdie paragraaf bereken, met vyf persent vermeerder word en dat die aldus vermeerderde bedrag behoudens artikel 5 (4) van die Wet, uit die Fonds betaalbaar is; en

(b) 'n gratifikasie wat op genoemde gemiddelde gebaseer word en behoudens subregulasie (2) bereken word teen $4\frac{1}{2}$ persent van sodanige gemiddelde ten opsigte van elke jaar pensioengewende diens.

(2) In die geval van 'n A-lid wat ingevolge artikel 5 (2) van die Wet afgedank word voordat hy die pensioenleeftyd bereik het, word sodanige gratifikasie bereken as 'n persentasie van sodanige gemiddelde ten opsigte van elke jaar van pensioengewende diens ooreenkomstig onderstaande skaal:—

Naaste leeftyd op datum van uitdienststreding	Persentasie van jaarlikse gemiddelde van pensioengewende verdienste
55.....	5.07
56.....	4.96
57.....	4.84
58.....	4.73
59.....	4.61
60 of ouer.....	4.50

(3) Indien 'n A-lid afgedank of ontslaan word om 'n rede in regulasie 12 (1) (b), (c) of (d) genoem, word daar uitsluitlik vir die doel van die bepaling van die tydperk van sy pensioengewende diens waarop enige jaargeld of gratifikasie waartoe hy kragtens subregulasie (1) of (2) geregtig is, gebaseer moet word, of 'n derde van die tydperk van sodanige diens of die tydperk, maar hoogstens vyf jaar, waarmee sy pensioenleeftyd hoër is as sy leeftyd by sy ontslag of afdanking, naamlik die kortste van die twee tydperke, by sy pensioengewende diens gevoeg, en die bedrag waarmee sodanige jaargeld of gratifikasie verhoog word weens die tydperk aldus bygevoeg, word ooreenkomstig artikel 5 (5) van die Wet uit inkomste betaal.

Voordele by Bedanking of Ontslag

14. (1) Behoudens regulasie 8 (7), word aan 'n A-lid, uitgesonderd 'n lid op wie regulasie 12 (3) van toepassing is, wat voordat hy die pensioenleeftyd bereik, vrywillig uit provinsiale of die gebiedsdiens tree, uit die Fonds die som betaal van—

(a) 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken; en

(b) vier persent van die bedrag ingevolge paragraaf

(a) bereken ten opsigte van elke jaar van sy pensioengewende diens bo tien jaar.

(2) As 'n A-lid, uitgesonderd sodanige lid aan wie 'n jaargeld kragtens regulasie 16 toegeken is, weens wangedrag uit provinsiale of die gebiedsdiens ontslaan word, of om sodanige ontslag te vermy, uit sodanige diens bedank of aangesê word om aldus te bedank, of uit sodanige diens ontslaan word om 'n rede wat nie uitdruklik in hierdie regulasies genoem word nie, word, behoudens regulasie 8 (7), 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken aan hom betaal.

(3) 'n Lid wat 'n voordeel ingevolge subregulasie (1) of (2) ontvang en op wie regulasie 8 (7) van toepassing is—

(a) is, met ingang van die datum van die beëindiging van sy diens nie meer aanspreeklik nie vir enige onbetaalde saldo van die bedrag waarmee hy ingevolge regulasie 8 (4) (c) en (5) gedebiteer is ten opsigte van die insluiting by sy pensioengewende diens van die wat, ingevolge regulasie 8 (7), by die berekening van die voormelde voordeel nie as pensioengewende diens in ag geneem is nie; en

Provided that the amount of an annuity calculated in terms of this paragraph, shall be increased by five per cent and that the amount so increased shall, subject to section 5 (4) of the Act, be payable from the Fund; and

(b) a gratuity based on the said average and, subject to subregulation (2), calculated at a rate of $4\frac{1}{2}$ per cent of such average in respect of each year of pensionable service.

(2) In the case of an A-member retired in terms of section 5 (2) of the Act before he has attained the pensionable age, such gratuity shall be calculated as a percentage of such average in respect of each year of pensionable service, according to the following scale:—

Nearest age on date of retirement	Percentage of annual average of pensionable emoluments
55.....	5.07
56.....	4.96
57.....	4.84
58.....	4.73
59.....	4.61
60 or over.....	4.50

(3) If an A-member is retired or discharged for any reason referred to in regulation 12 (1) (b), (c) or (d), there shall be added to his pensionable service solely for the purpose of determining the period of his pensionable service on which any annuity or gratuity to which he is entitled in terms of subregulation (1) or (2) is to be based, either one-third of the period of such service, or the period not exceeding five years, by which his pensionable age exceeds his age on retirement or discharge, whichever is the shorter period and the amount by which such annuity or gratuity is increased by reason of the period so added, shall be paid out of revenue in terms of section 5 (5) of the Act.

Benefits on Resignation or Dismissal

14. (1) Subject to regulation 8 (7), an A-member, other than a member to whom regulation 12 (3) applies, who voluntarily retires from provincial or the territory service prior to attaining the pensionable age, shall be paid from the Fund the sum of—

(a) an amount calculated in accordance with the formula; and

(b) four per cent of the amount calculated in terms of paragraph (a) for each year of pensionable service in excess of ten years.

(2) If an A-member, other than such member awarded an annuity in terms of regulation 16, is discharged from provincial or the territory service on account of misconduct, or resigns from such service in order to avoid such discharge, or is called upon so to resign, or is discharged from such service for any reason not expressly referred to in these regulations, he shall, subject to regulation 8 (7), be paid an amount calculated in accordance with the formula.

(3) Any member who receives a benefit in terms of subregulation (1) or (2) and to whom regulation 8 (7) is applicable—

(a) shall, with effect from the date of the termination of his service, cease to be liable for any unpaid balance of the amount with which he was debited in terms of regulation 8 (4) (c) and (5), in respect of the inclusion in his pensionable service of the period which was, in terms of regulation 8 (7), not taken into account as pensionable service in the calculation of the forementioned benefit; and

(b) ontvang, benewens die voormelde voordeel, enige bedrag terug wat hy aan die Fonds betaal het in mindering of delging van die debet in paragraaf (a) bedoel, maar sodanige bedrag sluit nie rente in wat ingevolge regulasie 6 (3) ten opsigte van daardie debet betaal is nie.

(4) Die Sekretaris kan van enige bedrag wat ingevolge hierdie regulasie betaalbaar is die bedrag aftrek van enige verlies wat die Regering of 'n administrasie volgens die verklaring van die Kontroleur en Ouditeur-generaal of van 'n provinsiale ouditeur as gevolg van diefstal, bedrog, nalatigheid of enige wangedrag van die kant van die betrokke lid gelyk het.

Voordele by Afsterwe

15. (1) As 'n A-lid sterf voor sy uitdienstreding of ontslag uit provinsiale of die gebiedsdiens, word, behoudens die bepalings van subregulasie (3), aan of ten voordele van dié van sy afhanklikes wat die Sekretaris kan bepaal, uit die Fonds betaal—

(a) in die geval van sodanige lid wat minder as tien jaar pensioengewende diens gehad het, 'n gratifikasie van 'n bedrag gelyk aan die jaarlikse gemiddelde van sy pensioengewende verdienste oor die laaste drie jaar pensioengewende diens of indien sodanige diens minder as drie jaar beloop, oor die hele tydperk van sodanige diens;

(b) in die geval van sodanige lid wat minstens tien jaar pensioengewende diens gehad het, 'n gratifikasie gelyk aan die som van—

(i) die bedrag van die voordele wat ingevolge regulasie 13 (1) aan die betrokke lid betaal sou gewees het; en

(ii) die gratifikasie wat ingevolge subregulasie (2) aan genoemde afhanklikes betaalbaar sou wees,

indien die lid met ingang van die dag onmiddellik na die laaste dag van sy pensioengewende diens weens swak gesondheid (nie deur sy eie toedoen veroorsaak nie) ontslaan was en op eersgenoemde dag gesterf het.

(2) As 'n A-lid wat met 'n jaargeld uit provinsiale of die gebiedsdiens afgetree het of afgedank of ontslaan is, binne vyf jaar na die datum van sy uitdienstreding of ontslag sterf, word, behoudens die bepalings van subregulasie (3), aan of ten voordele van dié van sy afhanklikes wat die Sekretaris kan bepaal, 'n gratifikasie betaal gelyk aan die totaalbedrag van die jaargeld wat vanaf die eerste dag van die maand wat onmiddellik volg op die maand waarin hy gesterf het, tot die laaste dag van die maand waarin genoemde vyf jaar sou verstryk het, aan sodanige lid betaal sou gewees het as hy nie gesterf het nie.

(3) Die gratifikasies in subregulasies (1) en (2) genoem, word onder die genoemde afhanklikes toegewys op die wyse wat die Sekretaris kan bepaal, en die Sekretaris kan in die geval van 'n ander afhanklike as die weduwee van die oorlede lid, enige sodanige gratifikasie verminder in die mate wat hy met inagneming van die omstandighede van sodanige afhanklikes as redelik beskou.

(4) As 'n A-lid voor sy uitdienstreding uit provinsiale of die gebiedsdiens sonder afhanklikes te sterwe kom, word 'n bedrag ooreenkomstig die formule bereken, aan sy boedel uitbetaal en is daar geen verdere eis teen die Fonds nie.

(b) shall, in addition to the forementioned benefit, be refunded any amount which he paid to the Fund in reduction or defrayment of the debit referred to in paragraph (a), but such amount shall not include interest paid in respect of that debit in terms of regulation 6 (3).

(4) The Secretary may deduct from any amount payable in terms of this regulation, the amount of any loss certified by the Controller and Auditor-General or a provincial auditor to have been sustained by the Government or an administration through theft, fraud, negligence or any misconduct on the part of the member concerned.

Benefits on Death

15. (1) If an A-member dies before his retirement or discharge from provincial or the territory service, there shall, subject to subregulation (3), be paid from the Fund to or for the benefit of such of his dependants as the Secretary may determine—

(a) in the case of such member who has had less than ten years' pensionable service a gratuity in an amount equal to the annual average of his pensionable emoluments over the last three years' pensionable service, or if such service amounts to less than three years, over the whole period of such service;

(b) in the case of such member who has had at least ten years' pensionable service, a gratuity equal to the sum of—

(i) the amount of such benefits as would have been paid to the member concerned in terms of regulation 13 (1); and

(ii) the gratuity which would be payable to the said dependants in terms of subregulation (2),

had such member been discharged on account of ill-health (not occasioned by his own default) with effect from the day immediately following the last day of his pensionable service, and had he died on the first-mentioned day.

(2) If an A-member who has retired or has been retired or discharged from provincial or the territory service on an annuity, dies within five years after the date of his retirement or discharge there shall, subject to subregulation (3), be paid to or for the benefit of such of his dependants as the Secretary may determine a gratuity equal to the aggregate amount of the annuity which would have been paid to such member from the first day of the month immediately following the month in which he died, until the last day of the month in which the said five years would have expired, had he not died.

(3) The gratuities referred to in subregulations (1) and (2) shall be allocated amongst the said dependants in such manner as the Secretary may determine, and the Secretary may, in the case of a dependant other than the widow of the deceased member, reduce any such gratuity to an extent which, having regard to the circumstances of such dependants, appears to him to be reasonable.

(4) If an A-member dies without dependants before his retirement from provincial or the territory service, an amount calculated in accordance with the formula shall be paid to his estate and there shall be no further claim on the Fund.

Spesiale Jaargelde

16. (1) Aan 'n lid—

(a) wat uit provinsiale of die gebiedsdiens afgedank of ontslaan word weens swak gesondheid wat nie sonder sy eie toedoen veroorsaak is nie, en wat minstens twintig jaar ononderbroke bevredigende pensioengewende diens gelewer het; of

(b) wat weens wangedrag uit sodanige diens ontslaan word of aangesê word om uit sodanige diens te bedank om sodanige ontslag te vermy en wat voor die daad van wangedrag minstens twintig jaar ononderbroke bevredigende pensioengewende diens gelewer het,

kan in plaas van enige ander voordeel wat uit die Fonds betaalbaar is, die jaargeld toegeken word wat die Sekretaris op aanbeveling van die betrokke Administrateur kan bepaal.

(2) Vyf-en-twintig persent van 'n jaargeld wat kragtens subregulasie (1) toegeken word, kan na goeddunke van die Sekretaris en op die basis en voorwaardes wat die Sekretaris kan bepaal, in 'n gratifikasie omgesit word as sodanige lid skriftelik om sodanige omsetting aansoek doen voordat hy 'n betaling ten opsigte van genoemde jaargeld ontvang het.

(3) Alle jaargelddbetalings ten opsigte van die tydperk voordat sodanige lid die pensioenleeftyd bereik het, word uit inkomste gedoen, en alle jaargelddbetalings daarna word uit die Fonds gedoen en 'n gratifikasie ingevolge subregulasie (2) betaalbaar, word deels uit inkomste en deels uit die Fonds betaal ooreenkomstig tabelle wat deur 'n aktuaris aanbeveel en deur die Sekretaris goedgekeur is.

Betalings uit Inkomste aan die Fonds en uit die Fonds aan Inkomste

17. (1) Met ingang van die vasgestelde datum moet daar elke maand uit inkomste aan die Fonds die som betaal word van—

(a) 'n bedrag wat tot die totaalbedrag van die lopende bydraes wat die A-lede in dieselfde maand aan die Fonds betaal het, in dieselfde verhouding staan as wat tweehonderd nege-en-twintig tot honderd staan; en

(b) 'n bedrag wat tot die totaalbedrag van die lopende bydraes wat die B-lede in dieselfde maand aan die Fonds betaal het, in dieselfde verhouding staan as wat 'n faktor wat die Sekretaris op aanbeveling van 'n aktuaris bepaal het tot honderd staan.

(2) Met ingang van die vasgestelde datum moet daar op die een-en-dertigste dag van Maart van elke jaar uit inkomste aan die Fonds betaal word—

(a) 'n bedrag wat tot die totaalbedrag van die bydraes ten opsigte van vorige ononderbroke diens waarvoor die A-lede in regulasie 8 (1) genoem gedurende die jaar wat op bedoelde dag eindig, met goedkeuring van die Sekretaris aanspreeklik geword het, in dieselfde verhouding staan as wat tweehonderd nege-en-twintig tot honderd staan;

(b) rente teen $4\frac{1}{2}$ persent per jaar op—

(i) 3.29 maal die bedrag van die bydraes in paragraaf (a) genoem, jaarliks saamgestel en bereken volgens die datums waarop genoemde bydraes betaalbaar sou geword het as die betrokke lede vanaf die begin van die tydperke van hulle vorige pensioengewende diens bygedra het;

(ii) die gemiddelde van die onbelegde bedrae in die Fonds aan die end van iedere maand van die tydperk ten opsigte waarvan rente betaal word.

Special Annuities

16. (1) A member—

(a) who is retired or discharged from provincial or the territory service on account of ill-health not occasioned without his own default and who has rendered at least twenty years of continuous satisfactory pensionable service; or

(b) who is discharged from such service owing to misconduct, or is called upon to resign from such service to avoid such discharge and who prior to the act of misconduct had rendered at least twenty years of continuous satisfactory pensionable service,

may in lieu of any other benefit payable from the Fund, be awarded such annuity as the Secretary, on the recommendation of the Administrator concerned, may determine.

(2) Twenty-five per cent of any annuity awarded in terms of subregulation (1), may in the discretion of the Secretary and on such basis and conditions as the Secretary may determine, be converted to a gratuity if such member applies, in writing, for such conversion before he has received any payment in respect of the said annuity.

(3) All annuity payments in respect of the period before such member has attained the pensionable age, shall be made out of revenue, and all annuity payments thereafter shall be made from the Fund, and a gratuity payable in terms of subregulation (2) shall be paid partly from revenue and partly from the Fund in accordance with tables recommended by an actuary and approved by the Secretary.

Payments from Revenue to the Fund and from the Fund to Revenue

17. (1) With effect from the fixed date there shall be paid from revenue to the Fund each month the sum of—

(a) an amount which bears the same ratio to the aggregate amount of the current contributions paid to the Fund in the same month by the A-members as two hundred and twenty-nine bears to one hundred; and

(b) an amount which bears the same ratio to the aggregate amount of the current contributions paid to the Fund in the same month by the B-members as a factor determined by the Secretary on the recommendation of an actuary, bears to one hundred.

(2) With effect from the fixed date there shall be paid from revenue to the Fund on the thirty-first day of March in each year—

(a) an amount which bears the same ratio to the aggregate amount of the contributions in respect of previous continuous service for which the A-members referred to in regulation 8 (1) have, with the approval of the Secretary, become liable during the year ending on the said day, as two hundred and twenty-nine bears to one hundred;

(b) interest at the rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum on—

(i) 3.29 times the amount of the contributions referred to in paragraph (a) compounded annually and calculated on the dates on which the said contributions would have become payable, had the members concerned been contributing as from the commencement of the periods of their past pensionable service;

(ii) the average of the uninvested amounts in the Fund at the end of each month during the period in respect of which interest is paid.

Belegging van Fondssaldo's

18. (1) Alle bedrae wat aan die Fonds betaal is, moet vir kredit van die Fonds by Tesourie gestort word.

(2) Soveel van die bedrae aldus gestort as wat nie vir lopende doeleindes nodig is nie, is 'n deposito vir die toepassing van die Openbare Schuld Kommissarissen Wet, 1911 (Wet 18 van 1911), en moet dienoreenkomstig belê word.

(3) As die rente wat deur die Fonds op deposito's in subregulasie (2) genoem, verdien word, in die totaalbedrag minder is as $4\frac{1}{2}$ persent in enige jaar wat op die een-en-dertigste dag van Maart eindig, moet 'n bedrag gelyk aan die verskil tussen die rente aldus verdien en rente teen die koers van $4\frac{1}{2}$ persent per jaar uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds aan die Fonds betaal word sodra die Kontroleur en Ouditeur-generaal sodanige bedrag sertifiseer het.

Bestuur en Rekeninge

19. (1) Die sake van die Fonds word deur die Sekretaris behartig en die koste daaraan verbonde en van enige aktuariële ondersoek en aangeleenthede in verband daarmee, word uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds bestry.

(2) Die Sekretaris moet volledige en ware rekeninge van die Fonds laat hou wat besonderhede toon in verband met enige aangeleentheid waarvan dit nodig is om 'n rekening vir die toepassing van hierdie regulasies te hou of sodat 'n aktuariële waardering van die Fonds te eniger tyd gemaak kan word.

(3) Die Sekretaris moet die boeke en rekeninge van die Fonds laat balanseer tot en met die een-en-dertigste dag van Maart in elke jaar en 'n balansstaat laat opstel wat die bates en laste van die Fonds soos op daardie datum toon.

(4) Vir die toepassing van hierdie regulasie en regulasie 20 word 'n bedrag wat aan 'n lid (uitgesonderd 'n lid aan wie 'n jaargeld betaalbaar is) verskuldig is, geag 'n las van die Fonds te geword het binne die boekjaar waarin die betaling van die genoemde bedrag gedoen word.

Waarderings van die Fonds

20. (1) 'n Aktuaris moet die bates en laste van die Fonds soos op die een-en-dertigste dag van Maart 1974, en elke vyf jaar daarna waardeur en moet enige surplus of tekort wat sy ondersoek aan die lig bring, verklaar en verslag daaroor aan die Minister doen.

(2) Die verslag van die aktuaris moet binne sestig dae na ontvangs daarvan deur die Minister in die Senaat en in die Volksraad ter tafel gelê word as die Parlement dan in sitting is of as die Parlement nie dan in sitting is nie, binne sestig dae na die aanvang van sy eersvolgende sitting.

(3) As die aktuaris in so 'n verslag sertifiseer dat daar 'n aansienlike surplus of 'n aansienlike tekort is, moet die bydraes wat deur of ten opsigte van lede of enige klas lede betaalbaar is, behoudens subregulasie (5), of verlaag of verhoog word, na gelang die omstandighede dit vereis, in die mate en vanaf die datum wat die Minister in oorleg met die Minister van Finansies en op aanbeveling van die aktuaris mag bepaal: Met dien verstande dat die koerse waarvolgens bydraes uit inkomste ten opsigte van lede betaalbaar is, nie verlaag mag word tot minder as die koerse waarvolgens bydraes deur lede betaalbaar is nie.

(4) 'n Verklaring wat die beslissing van die Minister kragtens subregulasie (3) beliggaam, moet in die Senaat en die Volksraad ter tafel gelê word binne een jaar na die datum waarop die verslag van die aktuaris ter tafel gelê is.

Investment of Fund Balances

18. (1) All amounts paid to the Fund shall be lodged in the Treasury to the credit of the Fund.

(2) So much of the amounts so lodged as is not required for current purposes shall be a deposit for the purposes of the Public Debt Commissioners Act, 1911 (Act 18 of 1911), and shall be invested accordingly.

(3) If the interest earned by the Fund on deposits referred to in subregulation (2) should be less than $4\frac{1}{2}$ per cent in the aggregate in any year ending on the thirty-first day of March, a sum equal to the difference between the interest so earned and interest at a rate of $4\frac{1}{2}$ per cent per annum shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund as soon as the Controller and Auditor-General has certified such sum.

Administration and Accounts

19. (1) The business of the Fund shall be conducted by the Secretary and the cost in connection therewith and of any actuarial investigation and matters incidental thereto, shall be paid out of the Consolidated Revenue Fund.

(2) The Secretary shall cause full and true accounts of the Fund to be kept showing particulars of any matter of which it is necessary to keep an account for the purposes of these regulations or in order that an actuarial valuation of the Fund may be made at any time.

(3) The Secretary shall cause the books and accounts of the Fund to be balanced up to the thirty-first day of March in every year, and a balance sheet to be prepared showing the assets and liabilities of the Fund as at that date.

(4) For the purposes of this regulation and regulation 20, any amount due to a member (other than a member to whom an annuity is payable) shall be deemed to have become a liability of the Fund within the Financial year in which payment of the said amount is made.

Valuation of the Fund

20. (1) An actuary shall value the assets and liabilities of the Fund as at the thirty-first day of March, 1974, and every five years thereafter, and shall declare every surplus or deficiency which his investigation discloses and shall report thereon to the Minister.

(2) The report of the actuary shall be laid upon the table in the Senate and in the House of Assembly within sixty days of receipt thereof by the Minister if Parliament is then in session, or if Parliament is not then in session, within sixty days of the commencement of its next ensuing session.

(3) If an actuary in such report certifies that there is a substantial surplus or a substantial deficiency, the contributions payable by or in respect of members or any class of members, shall, subject to subregulation (5), be reduced or increased as the circumstances may require to such extent and from such date as the Minister in consultation with the Minister of Finance and on the recommendation of an actuary may determine: Provided that the rates at which contributions are payable from revenue in respect of members, shall not be reduced to less than the rates at which contributions are payable by members.

(4) A statement embodying the decision of the Minister in terms of subregulation (3) shall be laid upon the table in the Senate and the House of Assembly within one year after the date on which the report of the actuary was laid thereon.

(5) 'n Aktuariële tekort wat op die vasgestelde datum mag bestaan nadat aan die bepalings van artikel 2 (2) van die Wet gevolg gegee is, word, op die wyse en voorwaardes en in die tydperk en verhoudings wat, na oorlegpleging met die Administrateurs van die provinsies en die gebied deur die Minister in oorleg met die Minister van Finansies en op aanbeveling van 'n aktuaris bepaal word, aangesuiwer uit inkomste of uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds of sowel uit inkomste as uit die Gekonsolideerde Inkomstefonds.

Staking van Jaargeld by Afsterwe

21. 'n Jaargeld kragtens hierdie regulasies betaalbaar, word betaal tot en met die laaste dag van die maand waarin die betrokke lid sterf.

Kort Titel en Inwerkingtreding

22. Hierdie regulasies heet die Regulasies vir die Provinsiale en Gebiedsdienspensioenfonds, en tree op die vasgestelde datum in werking.

(5) Any actuarial deficit which may exist on the fixed date after the provisions of section 2 (2) of the Act have been complied with, shall, in such manner and on such conditions and in such period and proportions as may be determined after consultation with the Administrators of the provinces and the territory by the Minister in consultation with the Minister of Finance and on the recommendation of an actuary, be made good from revenue or from the Consolidated Revenue Fund or from revenue as well as the Consolidated Revenue Fund.

Cessation of Annuity on Death

21. An annuity payable in terms of these regulations shall be paid up to and including the last day of the month in which the member concerned dies.

Short Title and Commencement

22. These regulations shall be called the Provincial and the Territory Service Pension Fund Regulations and shall come into force on the fixed date.

INHOUD

No.	BLADSY
PROKLAMASIES	
R. 180. Lebowa-gebiedsowerheid en -streeksowerhede: Salarisse en toelaes van lede: Wysiging van Proklamasie R. 117 van 1969 ...	1
R. 181. Matshangana-gebiedsowerheid en -streeksowerhede: Salarisse en toelaes van lede: Wysiging van Proklamasie R. 98 van 1969 ...	1
R. 182. Basotho ba Borwa-gebiedsowerheid: Salarisse en toelaes van lede: Wysiging van Proklamasie R. 61 van 1969 ...	2
R. 185. Sagtevrugteskema: Wysiging ...	2
R. 186. Inwerkingtreding van die Wysigingswet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1969 ...	3
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
Arbeid, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWINGS	
R.1137. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika—Looi-afdeling: Vakverenigingsledegeld ...	3
R.1138. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika—Skoeiselaafdeling: Vakverenigingsledegeld ...	4
R.1139. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika—Afdeling Algemene Goedere: Vakverenigingsledegeld ...	4
R.1140. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika—Handsakafdeling: Vakverenigingsledegeld ...	4
R.1152. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Elektrotegniese Nywerheid (Natal): Wysiging van Siektebystandfondsooreenoms ...	5
Justisie, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1127. Reëls van die hof betreffende die praktiese eksamens en die toelating van prokureurs, notarisse en transportbesorgers ...	7
Kleurlingbetrekkinge, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1142. Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963: Wysiging van regulasies ...	9
Landboukrediet en Grondbesit, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1126. Wysiging van Opmetingswetregulasies ...	9
Volkswelsyn en Pensioene, Departement van	
GOEWERMENSKENNISGEWING	
R.1125. Provinsiale en die Gebiedsdienspensioenwet, 1969: Regulasies ...	16

CONTENTS

No.	PAGE
PROCLAMATIONS	
R. 180. Lebowa Territorial Authority and Regional Authorities: Salaries and allowances of members: Amendment of Proclamation R. 117 of 1969 ...	1
R. 181. Matshangana Territorial Authority and Regional Authorities: Salaries and allowances of members: Amendment of Proclamation R. 98 of 1969 ...	1
R. 182. Basotho ba Borwa Territorial Authority: Salaries and allowances of members: Amendment of Proclamation R. 61 of 1969 ...	2
R. 185. Deciduous Fruit Scheme: Amendment ...	2
R. 186. Commencement of the National Education Policy Amendment Act, 1969 ...	3
GOVERNMENT NOTICES	
Agricultural Credit and Land Tenure, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1126. Amendment of Land Survey Act Regulations ...	9
Coloured Relations, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1142. Coloured Persons Education Act, 1963: Amendment of regulations ...	9
Justice, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1127. Rules of court governing the practical examinations and the admission of attorneys, notaries and conveyancers ...	7
Labour, Department of	
GOVERNMENT NOTICES	
R.1137. Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa—Tanning Section: Trade Union Subscriptions ...	3
R.1138. Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa—Footwear Section: Trade Union Subscriptions ...	4
R.1139. Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa—General Goods Section: Trade Union Subscriptions ...	4
R.1140. Industrial Conciliation Act, 1956: Leather Industry, Republic of South Africa—Handbag section: Trade Union Subscriptions ...	4
R.1152. Industrial Conciliation Act, 1956: Electrical Industry (Natal): Amendment of Sick Pay Fund Agreement ...	5
Social Welfare and Pensions, Department of	
GOVERNMENT NOTICE	
R.1125. Provincial and the Territory Service Pension Act, 1969: Regulations ...	16

Nuttige wenke—

1. Adresseer alle posstukke volledig, duidelik en sonder misleidende afkortings.
2. Plaas u eie adres agterop die koevert of omslag.
3. Moenie muntstukke of ander harde artikels in briewe insluit nie.
4. Gebruik posorders of poswissels wanneer geld deur die pos gestuur word.
5. Verpak pakkette behoorlik. Gebruik sterk houters en dik papier en bind dit stewig vas.
6. Maak seker dat die posgeld ten volle vooruitbetaal is.
7. Plak die posseëls in die boonste regterhoek van die koevert of omslag.
8. Verseker u pakkette en registreer waardevolle briewe. Dokumente wat slegs teen hoë koste vervang kan word, moet verkieslik verseker word.
9. Pos vroegtydig en dikwels gedurende die dag. Posstukke wat tot op die laaste oomblik teruggehou word kan vertraging veroorsaak.
10. Verstrek u volledige posadres aan u korrespondente asook u posbusnommer waar van toepassing.

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Save Time and Money, Use Franking Machines

Useful Hints—

1. Address all mail fully, clearly and without misleading abbreviations.
2. Place your own address on the back of the envelope or wrapper.
3. Do not enclose coins or other hard objects in letters.
4. Sent remittances by Postal Order or Money Order.
5. Pack parcels properly, using strong containers and heavy paper. Tie securely.
6. Prepay postage fully.
7. Place postage stamps in the upper right hand corner of the envelope or wrapper.
8. Insure your parcels and register valuable letters. Documents which can only be replaced at considerable cost should preferably be insured.
9. Post early and often during the day. Mail held until the last moment may cause delay.
10. Give your correspondents your correct post office address including your box number where applicable.

Koop Nasionale Spaarsertifikate

Buy National Savings Certificates

Geregistreerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.



Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*



RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

Money by means of a POSTAL ORDER or

MONEY ORDER.



Use air mail parcel post

———*It's quicker!*



CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.